



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

41st PARLIAMENT
SECOND SESSION

41^e LÉGISLATURE
DEUXIÈME SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 98

N^o 98

Friday, June 6, 2014

Le vendredi 6 juin 2014

Hour of meeting
10:00 a.m.

Ouverture de la séance
10 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 992–2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 992–2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
Order Paper		Feuilleton	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	33	Ordre du jour.....	33
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	33	Adresse en réponse au discours du Trône.....	33
Government Orders.....	33	Ordres émanant du gouvernement.....	33
Business of Supply.....	33	Travaux des subsides.....	33
Ways and Means.....	41	Voies et moyens.....	41
Government Bills (Commons).....	41	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	41
Government Bills (Senate).....	44	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	44
Government Business.....	44	Affaires émanant du gouvernement.....	44
Private Members' Business.....	47	Affaires émanant des députés.....	47
Items in the Order of Precedence.....	47	Affaires dans l'ordre de priorité.....	47
Items outside the Order of Precedence.....	52	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	52
List for the Consideration of Private Members' Business.....	52	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	52
Notice Paper		Feuilleton des avis	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	XVI	Avis de motions portant production de documents.....	XVI
Business of Supply.....	XVI	Travaux des subsides.....	XVI
Government Business.....	XVI	Affaires émanant du gouvernement.....	XVI
Private Members' Notices of Motions.....	XVI	Avis de motions émanant des députés.....	XVI
Private Members' Business.....	XVI	Affaires émanant des députés.....	XVI
Report Stage of Bills.....	XVII	Étape du rapport des projets de loi.....	XVII

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

GOVERNMENT ORDERS — at 10:00 a.m.

STATEMENTS BY MEMBERS — at 11:00 a.m.

ORAL QUESTIONS — not later than 11:15 a.m. until 12:00 noon.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 12:00 noon.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

February 5, 2014 — The Minister of Labour and Minister of Status of Women — Bill entitled “An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations”.

*Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations”.

No. 2

June 4, 2014 — The Leader of the Government in the House of Commons — Bill entitled “An Act to change the names of certain electoral districts and to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act”.

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

October 16, 2013 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (loudness of television advertisements)”.

Ordre des travaux

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT — à 10 heures

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 11 heures

QUESTIONS ORALES — au plus tard à 11 h 15 jusqu'à 12 heures

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 12 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

5 février 2014 — Le ministre du Travail et ministre de la Condition féminine — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires ».

*Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires ».

N° 2

4 juin 2014 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Projet de loi intitulé « Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales ainsi qu'à modifier la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales ».

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

16 octobre 2013 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (intensité sonore des messages publicitaires à la télévision) ».

No. 2

October 16, 2013 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code, the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act (bail for persons charged with violent offences)”.

No. 3

October 16, 2013 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment)”.

No. 4

October 16, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cracking down on child pornography)”.

No. 5

October 16, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to favour Canadian procurements”.

No. 6

October 16, 2013 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement, retroactive payments and other amendments)”.

No. 7

October 16, 2013 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act respecting the development and implementation of a First Nations education funding plan”.

No. 8

October 16, 2013 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act regarding free public transit for seniors”.

No. 9

October 16, 2013 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)”.

No. 10

October 16, 2013 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (animal cruelty)”.

N° 2

16 octobre 2013 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l’extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (caution des personnes accusées d’infractions avec violence) ».

N° 3

16 octobre 2013 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage) ».

N° 4

16 octobre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (lutte contre la pornographie juvénile) ».

N° 5

16 octobre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant à encourager le recours aux marchés publics canadiens ».

N° 6

16 octobre 2013 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément, rétroactivité de versements et autres modifications) ».

N° 7

16 octobre 2013 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’élaboration et la mise en oeuvre d’un plan de financement de l’enseignement chez les Premières Nations ».

N° 8

16 octobre 2013 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la gratuité des transports en commun pour les aînés ».

N° 9

16 octobre 2013 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d’urgence) ».

N° 10

16 octobre 2013 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

No. 11

October 16, 2013 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)”.

N° 11

16 octobre 2013 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

No. 12

October 16, 2013 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)”.

N° 12

16 octobre 2013 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées) ».

No. 13

October 16, 2013 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

N° 13

16 octobre 2013 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

No. 14

October 16, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act and other Acts (cost of borrowing for credit cards)”.

N° 14

16 octobre 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques et d’autres lois (coût d’emprunt lié aux cartes de crédit) ».

No. 15

October 16, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges)”.

N° 15

16 octobre 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques) ».

No. 16

October 16, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Telecommunications Act (Internet neutrality)”.

N° 16

16 octobre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (neutralité d’Internet) ».

No. 17

October 16, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (removal of charge)”.

N° 17

16 octobre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (élimination de charges) ».

No. 18

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to combat incitement to genocide, domestic repression and nuclear armament in Iran”.

N° 18

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la lutte contre l’incitation au génocide, la répression et l’armement nucléaire en Iran ».

No. 19

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act (genocide, crimes against humanity, war crimes or torture)”.

N° 19

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immunité des États (génocide, crimes contre l’humanité, crimes de guerre et torture) ».

No. 20

October 16, 2013 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Bill entitled “An Act warning Canadians of the cancer risks of using tanning equipment”.

No. 21

October 16, 2013 — Ms. Sgro (York West) — Bill entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies’ Creditors Arrangement Act (protection of beneficiaries of long term disability benefits plans)”.

No. 22

October 16, 2013 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act (socio-economic conditions)”.

No. 23

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to encourage accountability by Canada and the international community with respect to Sudan”.

No. 24

October 16, 2013 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism)”.

No. 25

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)”.

No. 26

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to ensure that appropriate health care services are provided to First Nations children in a timely manner”.

No. 27

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)”.

No. 28

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)”.

N° 20

16 octobre 2013 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Projet de loi intitulé « Loi visant à prévenir les Canadiens des risques de cancer liés aux appareils de bronzage ».

N° 21

16 octobre 2013 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l’insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (protection des prestataires de régimes d’invalidité de longue durée) ».

N° 22

16 octobre 2013 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur l’évaluation environnementale (conditions socioéconomiques) ».

N° 23

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi visant à accroître la responsabilité du Canada et de la communauté internationale à l’égard du Soudan ».

N° 24

16 octobre 2013 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immunité des États et le Code criminel (mesure dissuasive : droit d’action au civil contre les auteurs et les parrains d’actes de terrorisme) ».

N° 25

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada) ».

N° 26

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à assurer dans les meilleurs délais la prestation de services de soins de santé appropriés aux enfants des Premières Nations ».

N° 27

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur) ».

N° 28

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels) ».

No. 29

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)”.

No. 30

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for a House of Commons committee to review the possibility of using proportional representation in federal elections”.

No. 31

October 16, 2013 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces)”.

No. 32

October 16, 2013 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (review for parole)”.

No. 33

October 16, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act respecting Telecommunications in Canada (basic service objective)”.

No. 34

October 16, 2013 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act to establish a National Infant and Child Loss Awareness Day”.

No. 35

October 16, 2013 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)”.

No. 36

October 16, 2013 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol)”.

No. 37

October 16, 2013 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act respecting the forgiveness of student loans for health professionals”.

N° 29

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti) ».

N° 30

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, du recours éventuel à la représentation proportionnelle pour les élections fédérales ».

N° 31

16 octobre 2013 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envois en franchise aux membres des Forces canadiennes) ».

N° 32

16 octobre 2013 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (révision — libération conditionnelle) ».

N° 33

16 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi concernant les télécommunications au Canada (objectif du service de base) ».

N° 34

16 octobre 2013 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à la perte d'un bébé ou d'un enfant ».

N° 35

16 octobre 2013 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) ».

N° 36

16 octobre 2013 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcoolisées) ».

N° 37

16 octobre 2013 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la remise de la dette liée aux prêts aux étudiants pour les professionnels de la santé ».

No. 38

October 16, 2013 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prescription drugs and dental care)”.

No. 39

October 16, 2013 — Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Bill entitled “An Act to amend the National Housing Act (Canada Mortgage and Housing Corporation’s retained earnings)”.

No. 40

October 16, 2013 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (refundable medical expense tax credit)”.

No. 41

October 16, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act regarding the inclusion of Haida Gwaii as a prescribed northern zone under the Income Tax Act”.

No. 42

October 16, 2013 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Copyright Act (audio recording devices)”.

No. 43

October 16, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (prohibition on use or export of asbestos)”.

No. 44

October 16, 2013 — Mr. Casey (Charlottetown) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (prize fights)”.

No. 45

October 16, 2013 — Mr. Brison (Kings—Hants) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act and the Income Tax Act (taxpayer receipts)”.

No. 46

October 16, 2013 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act to repeal the Indian Act”.

N° 38

16 octobre 2013 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (médicaments sur ordonnance et soins dentaires) ».

N° 39

16 octobre 2013 — M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi nationale sur l’habitation (bénéfices non répartis de la Société canadienne d’hypothèques et de logement) ».

N° 40

16 octobre 2013 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt remboursable pour frais médicaux) ».

N° 41

16 octobre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi visant à désigner Haida Gwaii comme zone nordique réglementaire pour l’application de la Loi de l’impôt sur le revenu ».

N° 42

16 octobre 2013 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le droit d’auteur (appareils d’enregistrement audio) ».

N° 43

16 octobre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l’environnement (1999) (utilisation ou exportation d’amiante interdites) ».

N° 44

16 octobre 2013 — M. Casey (Charlottetown) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (combats concertés) ».

N° 45

16 octobre 2013 — M. Brison (Kings—Hants) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi de l’impôt sur le revenu (reçus d’impôt pour les contribuables) ».

N° 46

16 octobre 2013 — M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi abrogeant la Loi sur les Indiens ».

No. 47

October 16, 2013 — Mr. Opitz (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to designate the month of April as National Hispanic Heritage Month”.

No. 48

October 16, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Public Safety and Emergency Preparedness Act (automated external defibrillators)”.

No. 49

October 16, 2013 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act respecting the repeal and replacement of the Indian Act”.

No. 50

October 16, 2013 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — Bill entitled “An Act respecting the use of government procurements and transfers to promote economic development”.

No. 51

October 16, 2013 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

No. 52

October 16, 2013 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (participation of a peace officer or public officer in a demonstration)”.

No. 53

October 16, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act respecting the awareness of organ donation”.

No. 54

October 16, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for survivors and children)”.

No. 55

October 16, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (veterans independence program)”.

N° 47

16 octobre 2013 — M. Opitz (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le mois d'avril comme le Mois national du patrimoine hispanique ».

N° 48

16 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile (défibrillateurs externes automatisés) ».

N° 49

16 octobre 2013 — M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'abrogation et le remplacement de la Loi sur les Indiens ».

N° 50

16 octobre 2013 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'utilisation des marchés publics et des paiements de transfert pour promouvoir le développement économique ».

N° 51

16 octobre 2013 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

N° 52

16 octobre 2013 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (participation d'un agent de la paix ou fonctionnaire public à une manifestation) ».

N° 53

16 octobre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi sur la sensibilisation au don d'organes ».

N° 54

16 octobre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l'allocation des survivants et des enfants) ».

N° 55

16 octobre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (programme pour l'autonomie des anciens membres) ».

No. 56

October 16, 2013 — Mr. Bevington (Western Arctic) — Bill entitled “An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act and another Act in consequence (Northwest Territories)”.

No. 57

October 16, 2013 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Nepisiguit River)”.

No. 58

October 16, 2013 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (discharge of borrower — credit card debt)”.

No. 59

October 16, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — Bill entitled “An Act to amend the Parliament of Canada Act (Board of Internal Economy)”.

No. 60

October 16, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Privacy Act (five-year review)”.

No. 61

October 16, 2013 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Navigable Waters Protection Act (Stikine River and other rivers)”.

No. 62

November 4, 2013 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Bill entitled “An Act to amend the Citizenship Act (deemed citizens of Canada)”.

No. 63

November 5, 2013 — Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (breeding facilities)”.

No. 64

January 28, 2014 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting Louis Riel and establishing a day in his honour”.

No. 65

February 11, 2014 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)”.

N° 56

16 octobre 2013 — M. Bevington (Western Arctic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales et une autre loi en conséquence (Territoires du Nord-Ouest) ».

N° 57

16 octobre 2013 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Nepisiguit) ».

N° 58

16 octobre 2013 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (libération de l'emprunteur — dette contractée par carte de crédit) ».

N° 59

16 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (Bureau de régie interne) ».

N° 60

16 octobre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels (examen quinquennal) ».

N° 61

16 octobre 2013 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la protection des eaux navigables (rivière Stikine et autres rivières) ».

N° 62

4 novembre 2013 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (personnes réputées être citoyens du Canada) ».

N° 63

5 novembre 2013 — M. Benskin (Jeanne-Le Ber) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (installations d'élevage) ».

N° 64

28 janvier 2014 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant Louis Riel et instituant une journée en son honneur ».

N° 65

11 février 2014 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

No. 66

April 2, 2014 — Mr. Patry (Jonquière—Alma) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (identity of electors)”.

N° 66

2 avril 2014 — M. Patry (Jonquière—Alma) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (identité des électeurs) ».

No. 67

April 24, 2014 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (use of electronic devices while operating a motor vehicle)”.

N° 67

24 avril 2014 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (utilisation d'appareils électroniques pendant la conduite d'un véhicule à moteur) ».

No. 68

May 1, 2014 — Mr. Sullivan (York South—Weston) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (caregiver tax credit for spouse)”.

N° 68

1^{er} mai 2014 — M. Sullivan (York-Sud—Weston) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour aidant naturel du conjoint) ».

No. 69

May 15, 2014 — Mr. Storseth (Westlock—St. Paul) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (failure to comply with a condition)”.

N° 69

15 mai 2014 — M. Storseth (Westlock—St. Paul) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (manquement à une condition) ».

No. 70

May 22, 2014 — Ms. Papillon (Québec) — Bill entitled “An Act respecting the amendment of the Food and Drugs Regulations (labelling of certain food products)”.

N° 70

22 mai 2014 — M^{me} Papillon (Québec) — Projet de loi intitulé « Loi visant la modification du Règlement sur les aliments et drogues (étiquetage de certains produits alimentaires) ».

No. 71

May 29, 2014 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (dying with dignity)”.

N° 71

29 mai 2014 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (mourir dans la dignité) ».

No. 72

May 30, 2014 — Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — Bill entitled “An Act to amend the Auditor General Act and the Federal Sustainable Development Act (port authorities)”.

N° 72

30 mai 2014 — M. Côté (Beauport—Limoilou) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le vérificateur général et la Loi fédérale sur le développement durable (administrations portuaires) ».

No. 73

June 2, 2014 — Ms. Papillon (Québec) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act (Competition Prosecution Service)”.

N° 73

2 juin 2014 — M^{me} Papillon (Québec) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence (Service des poursuites en matière de concurrence) ».

First Reading of Senate Public Bills**Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat****Motions****Motions****No. 1****N° 1**

February 25, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

25 février 2014 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 2**N° 2**

February 25, 2014 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

25 février 2014 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 3**N° 3**

February 25, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

25 février 2014 — M. Rankin (Victoria) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 4**N° 4**

February 25, 2014 — Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

25 février 2014 — M. Côté (Beauport—Limoilou) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 5**N° 5**

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to increase the number of Canadian citizens that are eligible to vote.

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à accroître le nombre de citoyens canadiens qui sont admissibles au vote.

No. 6

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to improve the accuracy of the National Register of Electors.

No. 7

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to open the eligibility of those who can be added to the National Register of Electors.

No. 8

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to remove the role of political parties in the appointment of election day workers and to confer that role exclusively upon Elections Canada.

No. 9

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to confer upon the Chief Electoral Officer the power to access details and supporting documents on national party election expense claims.

No. 10

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to strengthen the role of the Commissioner of Canada Elections by providing additional offences, including strict liability provisions, related to voter contact calling services.

N° 6

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à améliorer l'exactitude du Registre national des électeurs.

N° 7

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à accroître la portée du projet de loi de façon à élargir l'admissibilité à l'inscription dans le Registre national des électeurs.

N° 8

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à éliminer le rôle des partis politiques dans la nomination des personnes qui travaillent le jour du scrutin et à confier ce rôle à Elections Canada exclusivement.

N° 9

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à donner au directeur général des élections le pouvoir d'obtenir les détails et les pièces justificatives concernant les dépenses électorales déclarées par les partis au niveau national.

N° 10

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à renforcer le rôle du commissaire aux élections fédérales en prévoyant des infractions supplémentaires, y compris des dispositions en matière de responsabilité stricte, en ce qui concerne les appels auprès des électeurs.

No. 11

February 27, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to provide extraterritorial application of rules surrounding voter contact calling services.

No. 12

March 3, 2014 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 13

March 3, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 14

March 5, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the First Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 15

March 5, 2014 — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — That the First Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 11

27 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à prévoir l'application extraterritoriale des règles régissant les services d'appel auprès des électeurs.

N° 12

3 mars 2014 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 13

3 mars 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 14

5 mars 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le premier rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 15

5 mars 2014 — M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Que le premier rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 16

March 5, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Second Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 17

March 5, 2014 — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — That the Second Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 18

March 5, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That the Third Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 19

March 5, 2014 — Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue) — That the Third Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 20

March 5, 2014 — Mr. Harris (St. John's East) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 16

5 mars 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 17

5 mars 2014 — M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 18

5 mars 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 19

5 mars 2014 — M^{me} Moore (Abitibi—Témiscamingue) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 20

5 mars 2014 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 21

March 5, 2014 — Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 22

March 5, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That the Third Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 23

March 5, 2014 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That the Third Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 24

March 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — That the Third Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 25

March 5, 2014 — Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — That the Third Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 21

5 mars 2014 — M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 22

5 mars 2014 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que le troisième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 23

5 mars 2014 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que le troisième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 24

5 mars 2014 — M. Rankin (Victoria) — Que le troisième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 25

5 mars 2014 — M. Côté (Beauport—Limoilou) — Que le troisième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 26

March 5, 2014 — Ms. Borg (Terrebonne—Blainville) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 27

March 5, 2014 — Mr. Ravnat (Pontiac) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 28

March 5, 2014 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That the Second Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 29

March 5, 2014 — Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — That the Second Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 30

March 5, 2014 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That the Second Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 26

5 mars 2014 — M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 27

5 mars 2014 — M. Ravnat (Pontiac) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 28

5 mars 2014 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 29

5 mars 2014 — M. Dubé (Chambly—Borduas) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 30

5 mars 2014 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 31

March 5, 2014 — Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Second Report of the Standing Committee on Canadian Heritage, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 32

March 5, 2014 — Ms. Leslie (Halifax) — That the Second Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 33

March 5, 2014 — Mr. Pilon (Laval—Les Îles) — That the Second Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 34

March 5, 2014 — Ms. Ashton (Churchill) — That the Second Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Thursday, February 6, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 35

March 5, 2014 — Ms. Papillon (Québec) — That the Second Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Thursday, February 6, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 31

5 mars 2014 — M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le deuxième rapport du Comité permanent du patrimoine canadien, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 32

5 mars 2014 — M^{me} Leslie (Halifax) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 33

5 mars 2014 — M. Pilon (Laval—Les Îles) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 34

5 mars 2014 — M^{me} Ashton (Churchill) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le jeudi 6 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 35

5 mars 2014 — M^{me} Papillon (Québec) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le jeudi 6 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 36

March 5, 2014 — Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — That the Second Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Thursday, February 6, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 37

March 5, 2014 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 38

March 5, 2014 — Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 39

March 5, 2014 — Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 40

March 5, 2014 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — That the First Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 36

5 mars 2014 — M^{me} Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le jeudi 6 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 37

5 mars 2014 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 38

5 mars 2014 — M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 39

5 mars 2014 — M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 40

5 mars 2014 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Que le premier rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 41

March 5, 2014 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — That the Second Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 42

March 5, 2014 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — That the Third Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 43

March 6, 2014 — Ms. Perreault (Montcalm) — That the First Report of the Standing Committee on Official Languages, presented on Thursday, February 27, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 44

March 6, 2014 — Mr. Brahmi (Saint-Jean) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 45

March 6, 2014 — Mr. Larose (Repentigny) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 41

5 mars 2014 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 42

5 mars 2014 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 43

6 mars 2014 — M^{me} Perreault (Montcalm) — Que le premier rapport du Comité permanent des langues officielles, présenté le jeudi 27 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 44

6 mars 2014 — M. Brahmi (Saint-Jean) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 45

6 mars 2014 — M. Larose (Repentigny) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 46

March 6, 2014 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That the First Report of the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 47

March 6, 2014 — Mr. Choquette (Drummond) — That the Second Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 48

March 6, 2014 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That the Second Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, February 10, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, June 10, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 49

March 6, 2014 — Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — That the Second Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, February 10, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, June 10, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 50

March 6, 2014 — Ms. Boutin-Sweet (Hochelaga) — That the Second Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, February 10, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, June 10, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

N° 46

6 mars 2014 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 47

6 mars 2014 — M. Choquette (Drummond) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 48

6 mars 2014 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 10 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 10 juin 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 49

6 mars 2014 — M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 10 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 10 juin 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 50

6 mars 2014 — M^{me} Boutin-Sweet (Hochelaga) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 10 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 10 juin 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 51

March 6, 2014 — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — That the Second Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Monday, February 10, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, June 10, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 52

March 20, 2014 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That the First Report of the Special Committee on Violence Against Indigenous Women, presented on Friday, March 7, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 53

April 3, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on National Defence, presented on Monday, December 2, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 54

April 3, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the First Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 55

April 3, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Second Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 51

6 mars 2014 — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le lundi 10 février 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 10 juin 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 52

20 mars 2014 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que le premier rapport du Comité spécial sur la violence faite aux femmes autochtones, présenté le vendredi 7 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 53

3 avril 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent de la défense nationale, présenté le lundi 2 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 54

3 avril 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le premier rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 55

3 avril 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 56

April 3, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Third Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 57

April 4, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to strengthen the role of the Commissioner of Canada Elections by allowing the Commissioner to seek relief through the courts to compel testimony.

No. 58

April 7, 2014 — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — That the Second Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Wednesday, February 5, 2014, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 59

April 7, 2014 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Wednesday, March 26, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 60

April 7, 2014 — Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Wednesday, March 26, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

N° 56

3 avril 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 57

4 avril 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à renforcer le rôle du commissaire aux élections fédérales en lui permettant de s'adresser aux tribunaux pour contraindre un témoin à comparaître.

N° 58

7 avril 2014 — M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mercredi 5 février 2014, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 59

7 avril 2014 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le mercredi 26 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 60

7 avril 2014 — M. Genest-Jourdain (Manicouagan) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le mercredi 26 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

No. 61

April 7, 2014 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Wednesday, March 26, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 62

April 7, 2014 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development, presented on Wednesday, March 26, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 63

April 7, 2014 — Mr. Allen (Welland) — That the First Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, March 27, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 64

April 7, 2014 — Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé) — That the First Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, March 27, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 65

April 7, 2014 — Ms. Raynault (Joliette) — That the First Report of the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food, presented on Thursday, March 27, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 66

April 7, 2014 — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Monday, March 24, 2014, be concurred in.

N° 61

7 avril 2014 — M. Bevington (Western Arctic) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le mercredi 26 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 62

7 avril 2014 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord, présenté le mercredi 26 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 63

7 avril 2014 — M. Allen (Welland) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 27 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 64

7 avril 2014 — M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 27 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 65

7 avril 2014 — M^{me} Raynault (Joliette) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire, présenté le jeudi 27 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 66

7 avril 2014 — M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le lundi 24 mars 2014, soit agréé.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 67

April 7, 2014 — Mr. Sandhu (Surrey North) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Monday, March 24, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 68

April 8, 2014 — Mr. Cash (Davenport) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Monday, March 24, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 69

April 8, 2014 — Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — That the Second Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented on Monday, March 24, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 70

April 9, 2014 — Mr. Regan (Halifax West) — That the First Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 71

April 9, 2014 — Mr. Regan (Halifax West) — That the Second Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 67

7 avril 2014 — M. Sandhu (Surrey-Nord) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le lundi 24 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 68

8 avril 2014 — M. Cash (Davenport) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le lundi 24 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 69

8 avril 2014 — M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River) — Que le deuxième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présenté le lundi 24 mars 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 70

9 avril 2014 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que le premier rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 71

9 avril 2014 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

No. 72

April 9, 2014 — Mr. Regan (Halifax West) — That the Third Report of the Standing Committee on Natural Resources, presented on Thursday, November 28, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 73

May 22, 2014 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development, presented Friday, May 16, 2014, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Monday, September 15, 2014, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 74

May 28, 2014 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That the Second Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 75

May 28, 2014 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That the Third Report of the Standing Committee on Finance, presented on Tuesday, December 10, 2013, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 76

June 3, 2014 — Ms. Boivin (Gatineau) — That it be an instruction to the Standing Committee on Justice and Human Rights that, during its consideration of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two bills: the first consisting of clauses 2 to 7 and 27, related to cyberbullying; and the second bill containing all the other provisions of Bill C-13 related to other online activity.

N° 72

9 avril 2014 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources naturelles, présenté le jeudi 28 novembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 73

22 mai 2014 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des affaires étrangères et du développement international, présenté le vendredi 16 mai 2014, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le lundi 15 septembre 2014, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 74

28 mai 2014 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que le deuxième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 75

28 mai 2014 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que le troisième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mardi 10 décembre 2013, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 76

3 juin 2014 — M^{me} Boivin (Gatineau) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la justice et des droits de la personne portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi : le premier constitué des articles 2 à 7 et 27 concernant la cyberintimidation; le deuxième formé des autres dispositions du projet de loi C-13 en ce qui a trait à d'autres activités performées en ligne.

No. 77

June 3, 2014 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That it be an instruction to the Standing Committee on Justice and Human Rights that, during its consideration of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, the Committee be granted the power to divide the Bill into two bills: the first consisting of clauses 2 to 7 and 27, related to cyberbullying; and the second bill containing all the other provisions of Bill C-13 related to other online activity.

Presenting Petitions**Questions on the Order Paper**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

GOVERNMENT ORDERS

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 1:30 p.m. to 2:30 p.m.

N° 77

3 juin 2014 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la justice et des droits de la personne portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur l'entraide juridique en matière criminelle, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi : le premier constitué des articles 2 à 7 et 27 concernant la cyberintimidation; le deuxième formé des autres dispositions du projet de loi C-13 en ce qui a trait à d'autres activités performées en ligne.

Présentation de pétitions**Questions inscrites au Feuilleton**

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 13 h 30 à 14 h 30

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

October 16, 2013 — Consideration of the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne, — That the following Address be presented to His Excellency the Governor General:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

October 16, 2013 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending June 23, 2014 — maximum of 8 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Tuesday, June 10, 2014 — 8th and final allotted day.

Ordre du jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

16 octobre 2013 — Prise en considération de la motion d'Adresse en réponse au discours du Trône, — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agrèer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

16 octobre 2013 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 23 juin 2014 — maximum de 8 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.

Le mardi 10 juin 2014 — 8^e et dernier jour désigné.

Opposition Motions

October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Board of Internal Economy begin posting the travel and hospitality expenses of Members, on a quarterly basis, to the Parliament of Canada website in a manner similar to the guidelines used by the government for proactive disclosure of ministerial expenses.

October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Board of Internal Economy begin posting individual Member's Expenditure Reports, on a quarterly basis, to the Parliament of Canada website in a format more accessible to the public.

Motions de l'opposition

22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Bureau de régie interne commence à afficher les frais de déplacement et d'accueil des députés, tous les trois mois, sur le site Web du Parlement du Canada, d'une manière semblable à celle exposée dans les lignes directrices que le gouvernement applique pour la divulgation proactive des dépenses ministérielles.

22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Bureau de régie interne commence à afficher les rapports Dépenses par député, tous les trois mois, sur le site Web du Parlement du Canada, dans une forme plus accessible pour la population.

- October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the House call on the Auditor General to undertake performance audits of the House of Commons administration every three years.
- October 22, 2013 — Mr. Trudeau (Papineau) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be directed to develop guidelines under which the Auditor General is asked to perform more detailed audits of parliamentary spending and report these guidelines to the House no later than March 31, 2014.
- October 31, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to propose amendments to the Standing Orders that would provide Members with a mechanism to address Members' dissatisfaction with government responses to written questions, in a manner similar to the adjournment proceedings process for oral questions; and that the Committee report these proposed amendments to the House no later than March 7, 2014.
- October 31, 2013 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.
- November 5, 2013 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — That, in the opinion of this House, the government should honour the service of Canadian military and RCMP veterans and their families by: (a) reversing the decision to close down the Veterans Affairs offices in Corner Brook, Charlottetown, Sydney, Windsor, Thunder Bay, Brandon, Saskatoon, Kelowna, and Prince George; (b) recognizing that the government has a legal, moral, social and fiduciary duty towards the men and women that the government put in harm's way; (c) immediately implementing the recommendations put forward by the Veterans Affairs ombudsman on the New Veterans Charter; and (d) respecting the mandate of the stakeholder meeting to provide meaningful consultations with Canadian veterans.
- 22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que la Chambre demande au vérificateur général d'effectuer des vérifications de gestion de l'administration de la Chambre des communes tous les trois ans.
- 22 octobre 2013 — M. Trudeau (Papineau) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé d'élaborer des lignes directrices grâce auxquelles le vérificateur général devra effectuer des vérifications plus exhaustives des dépenses parlementaires, et de présenter ces lignes directrices à la Chambre au plus tard le 31 mars 2014.
- 31 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé de proposer des modifications au Règlement pour mettre à la disposition des députés un mécanisme leur permettant de régler leur insatisfaction face aux réponses du gouvernement aux questions écrites, mécanisme semblable au débat sur la motion d'ajournement dans le cas des questions orales; et que le Comité fasse rapport des modifications proposées à la Chambre au plus tard le 7 mars 2014.
- 31 octobre 2013 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.
- 5 novembre 2013 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer les anciens combattants et les anciens membres de la GRC, ainsi que leurs familles, en : a) annulant la décision de fermer les bureaux d'Anciens Combattants Canada de Corner Brook, Charlottetown, Sydney, Windsor, Thunder Bay, Brandon, Saskatoon, Kelowna et Prince George; b) reconnaissant que le gouvernement a un devoir légal, moral, social et fiduciaire envers les hommes et les femmes qu'il expose au danger; c) mettant immédiatement en œuvre les recommandations que l'ombudsman d'Anciens combattants Canada a formulées au sujet de la Nouvelle Charte des anciens combattants; d) respectant le mandat de la réunion des intervenants de manière à mener des consultations sérieuses auprès des anciens combattants canadiens.

November 5, 2013 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That an Order of the House do issue for a copy of the following documents in the possession of the Government of Canada: (a) e-mail messages sent or received from Nigel Wright, from December 3, 2012 to May 20, 2013; (b) e-mail messages received from Nigel Wright, or his attorneys, by the government since May 20, 2013; (c) e-mail messages sent or received by Chris Woodcock, Benjamin Perrin, David van Hemmen, Jenni Byrne, Ray Novak, and Patrick Rogers from December 3, 2012 to the present; (d) e-mail messages from within the Prime Minister's Office (PMO) where Senate expenses or Senators Mike Duffy, Pamela Wallin or Patrick Brazeau are mentioned not contained in (c) above for the same time period; (e) records of communication between Senator David Tkachuk and the PMO from December 3, 2012 to the present; (f) minutes of any meetings at the PMO where Senate expenses or Senators Mike Duffy, Pamela Wallin or Patrick Brazeau were mentioned from December 3, 2012 to the present; and (g) cheques received by the government from Senator Mike Duffy or his attorneys related to expenses in the last two years.

November 19, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That, in light of the Federal Court of Canada finding on May 23, 2013 by Justice Richard Mosley that the Conservative CIMS database was the likely source of election fraud in ridings across the country in the 2011 general election, the House call on Elections Canada to fully enforce the Canada Elections Act for the current by-elections in Provencher, Brandon—Souris, Toronto Centre, and Bourassa, paying close attention to any reports of similar fraudulent activity, and to report to the House within ninety calendar days any complaints or evidence that it has received of such fraudulent activity taking place.

November 19, 2013 — Mr. Valeriote (Guelph) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

5 novembre 2013 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des documents suivants, dont le gouvernement du Canada est en possession : a) les courriels envoyés ou reçus par Nigel Wright, du 3 décembre 2012 au 20 mai 2013; b) les courriels que le gouvernement a reçus de Nigel Wright, ou de ses avocats, depuis le 20 mai 2013; c) les courriels envoyés ou reçus par Chris Woodcock, Benjamin Perrin, David van Hemmen, Jenni Byrne, Ray Novak et Patrick Rogers, du 3 décembre 2012 à aujourd'hui; d) les courriels envoyés à partir du Bureau du premier ministre (BPM) dans lesquels il est question des dépenses du Sénat ou dans lesquels on parle des sénateurs Mike Duffy, Pamela Wallin ou Patrick Brazeau, outre ceux indiqués ci-dessus en c) pour la même période; e) les documents faisant état de communications entre le sénateur David Tkachuk et le BPM, du 3 décembre 2012 à aujourd'hui; f) les procès-verbaux de toutes réunions au BPM au cours desquelles il a été question des dépenses du Sénat ou au cours desquelles il a été question des sénateurs Mike Duffy, Pamela Wallin ou Patrick Brazeau, du 3 décembre 2012 à aujourd'hui; g) les chèques que le gouvernement a reçus du sénateur Mike Duffy, ou de ses avocats, à l'égard de dépenses effectuées au cours des deux dernières années.

19 novembre 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que, compte tenu de la conclusion à laquelle le juge Richard Mosley de la Cour fédérale du Canada en est arrivé le 23 mai 2013, que la base de données du SGIC des conservateurs était la source probable de la fraude électorale dans des circonscriptions un peu partout au pays lors des élections générales de 2011, la Chambre demande à Élections Canada d'appliquer intégralement la Loi électorale du Canada lors des prochaines élections partielles dans les circonscriptions de Provencher, Brandon—Souris, Toronto Centre et Bourassa, en portant une attention particulière à tout rapport d'activité frauduleuse semblable, et de signaler à la Chambre, dans les quatre-vingt-dix jours civils, toute plainte ou preuve qu'elle a reçue que de telles activités frauduleuses se sont produites.

19 novembre 2013 — M. Valeriote (Guelph) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

November 19, 2013 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

November 19, 2013 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders and other conventions governing Oral Questions, and to consider, among other things, (i) elevating decorum and fortifying the use of discipline by the Speaker, to strengthen the dignity and authority of the House, (ii) lengthening the amount of time given for each question and each answer, (iii) examining the convention that the Minister questioned need not respond, (iv) allocating half the questions each day for Members, whose names and order of recognition would be randomly selected, (v) dedicating Wednesday exclusively for questions to the Prime Minister, (vi) dedicating Monday, Tuesday, Thursday and Friday for questions to Ministers other than the Prime Minister in a way that would require Ministers be present two of the four days to answer questions concerning their portfolio, based on a published schedule that would rotate and that would ensure an equitable distribution of Ministers across the four days; and that the Committee report its findings to the House, with proposed changes to the Standing Orders and other conventions, within six months of the adoption of this order.

January 23, 2014 — Mr. Thibeault (Sudbury) — That, in the opinion of the House, the government should make affordability a central focus of Budget 2014, including the reduction of ATM fees, the elimination of fees for paper copies of bills, working with the provinces and territories to crack down on the predatory practices of payday lenders, creating a gas price watchdog, and working with the financial sector to ensure Canadians have access to low-interest credit cards.

19 novembre 2013 — M. LeBlanc (Beauséjour) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

19 novembre 2013 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre reçoive instruction de recommander des modifications à apporter au Règlement et autres conventions régissant les questions orales pour, entre autres, (i) améliorer le décorum et renforcer la discipline que peut exercer le Président pour rehausser la dignité et l'autorité de la Chambre, (ii) allonger le temps alloué aux questions comme aux réponses, (iii) revoir la convention suivant laquelle le ministre questionné n'est pas tenu de répondre, (iv) attribuer chaque jour la moitié des questions à des députés dont le nom et l'ordre de prise de parole seraient choisis au hasard, (v) vouer le mercredi exclusivement aux questions destinées au premier ministre, (vi) vouer les lundi, mardi, jeudi et vendredi aux questions destinées aux ministres autres que le premier ministre d'une manière qui oblige les ministres à être présents deux jours sur les quatre pour répondre aux questions concernant leur portefeuille selon un calendrier publié soumis à rotation et assurant une répartition équitable des ministres sur les quatre jours; que le Comité fasse rapport à la Chambre de ses constatations et des modifications qu'il recommande d'apporter au Règlement et autres conventions dans les six mois suivant l'adoption de cet ordre.

23 janvier 2014 — M. Thibeault (Sudbury) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait centrer le budget de 2014 sur l'abordabilité, y compris la réduction des frais d'utilisation des guichets automatiques, l'interdiction d'imposer des frais pour obtenir des relevés papier, la collaboration avec les provinces et les territoires pour sévir contre les pratiques abusives des prêteurs sur salaire, la création d'un organisme de surveillance des prix de l'essence, et la collaboration avec le secteur financier en vue de garantir aux Canadiens l'accès à des cartes de crédit à faible taux d'intérêt.

- January 23, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That, in the opinion of the House, in the wake of the loss of nearly 50,000 jobs across Canada in December 2013 alone, and the Bank of Canada prediction that household debt will contribute to the continued underperformance of our economy over the next two years, the government should take immediate action to reduce current record levels of household debt.
- January 28, 2014 — Ms. Nash (Parkdale—High Park) — That, in the opinion of the House, many payday lenders exploit vulnerable Canadians and that the House call on the government to (a) take federal leadership in protecting Canadians from predatory lending rates; (b) ban extra fees and other loopholes that push effective lending rates beyond the criminal rate of 60 percent; and (c) work with the provinces and financial institutions to increase the accessibility to financial services for low-income Canadians.
- January 28, 2014 — Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — That, in the opinion of the House, credit card interest rates are too high as a result of an uncompetitive marketplace and that the House call on the government to ensure Canadians can have access to a low-rate, no frills credit card.
- January 28, 2014 — Ms. Papillon (Québec) — That, in the opinion of the House, Canadians face unfair new fees for paper bills and that the House call on the government to announce immediate action in Budget 2014 to ban pay-to-pay fees.
- January 31, 2014 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the House call on the government to refrain from spending any taxpayer funds to advertise any matter related to the 2014 Budget, including during the coverage of the upcoming Olympics, until such time as the measures have actually been implemented and made available to Canadians.
- January 31, 2014 — Mr. Goodale (Wascana) — That the House call on the government to refrain from spending any taxpayer funds to advertise any matter related to the 2014 Budget, including during the coverage of the upcoming Olympics, until such time as the measures have actually been implemented and made available to Canadians.
- January 31, 2014 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Board of Internal Economy begin posting the travel and hospitality expenses of Members, on a quarterly basis, starting with the last quarter of 2013, to the Parliament of Canada website in a manner similar to the guidelines used by the government for the proactive disclosure of ministerial expenses.
- 23 janvier 2014 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que, de l'avis de la Chambre, compte tenu de la perte de près de 50 000 emplois au Canada en décembre 2013 seulement et du fait que la Banque du Canada prévoit que l'endettement des ménages contribuera à la contre-performance persistante de notre économie au cours des deux prochaines années, le gouvernement devrait agir immédiatement pour réduire le taux d'endettement record des ménages.
- 28 janvier 2014 — M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — Que, de l'avis de la Chambre, de nombreux prêteurs sur salaire exploitent les Canadiens vulnérables et que la Chambre demande au gouvernement a) d'assumer un leadership fédéral quant à la protection des Canadiens contre les taux usuraires; b) d'interdire les frais supplémentaires et autres échappatoires qui, dans les faits, font augmenter les taux d'intérêts débiteurs au-delà du taux criminel de 60 pour cent; c) de collaborer avec les provinces et les institutions financières afin d'accroître l'accessibilité aux services financiers pour les Canadiens à faible revenu.
- 28 janvier 2014 — M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques) — Que, de l'avis de la Chambre, les taux d'intérêt des cartes de crédit sont trop élevés en l'absence de concurrence dans le marché, et que la Chambre demande au gouvernement de veiller à ce que les Canadiens aient accès à une carte de crédit à faible taux, sans frais accessoires.
- 28 janvier 2014 — M^{me} Papillon (Québec) — Que, de l'avis de la Chambre, les Canadiens paient de nouveaux frais injustes pour les factures papier, et que la Chambre demande au gouvernement d'annoncer, dans le budget de 2014, des mesures immédiates pour interdire les « frais à payer pour payer ».
- 31 janvier 2014 — M. Brison (Kings—Hants) — Que la Chambre demande au gouvernement d'éviter de dépenser l'argent des contribuables pour faire de la publicité sur toute question concernant le Budget 2014, y compris durant la couverture des prochains Jeux olympiques, tant que les mesures n'auront pas été mises en œuvre et divulguées aux Canadiens.
- 31 janvier 2014 — M. Goodale (Wascana) — Que la Chambre demande au gouvernement d'éviter de dépenser l'argent des contribuables pour faire de la publicité sur toute question concernant le Budget 2014, y compris durant la couverture des prochains Jeux olympiques, tant que les mesures n'auront pas été mises en œuvre et divulguées aux Canadiens.
- 31 janvier 2014 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Bureau de la régie interne commence à publier, sur le site Web du Parlement du Canada, les frais de déplacement et d'accueil trimestriels des députés, en commençant par le dernier trimestre de 2013, en s'inspirant des lignes directrices du gouvernement en matière de divulgation proactive des dépenses ministérielles.

- February 20, 2014 — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee hold public hearings in each region of Canada, before starting clause-by-clause consideration of the Bill.
- February 20, 2014 — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — That, in the opinion of the House, the Chief Electoral Officer of Canada should be allowed to investigate electoral fraud and report on investigations.
- February 20, 2014 — Ms. Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — That it be an instruction to the Standing Committee on Procedure and House Affairs that, during its consideration of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, the Committee be granted the power to expand the scope of the Bill in order to: (a) increase the number of Canadian citizens that are eligible to vote; (b) improve the accuracy of the National Register of Electors; and (c) open the eligibility of those who can be added to the National Register of Electors.
- February 20, 2014 — Mr. Scott (Toronto—Danforth) — That, in the opinion of the House, the Chief Electoral Officer of Canada should be allowed to encourage and promote democracy.
- February 28, 2014 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That the House express its dismay at the government's statistics which indicate that since 2007, waiting times have increased by 200% for family reunification immigrants, by 65% for live-in caregivers, by 55% for Provincial Nominees, by up to 113% for Federal Skilled Workers, by 150% for visitor visas and by 107% for citizenship applications; and call on the government to invest the necessary resources to reduce these waiting times to at least 2007 levels.
- February 28, 2014 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the Standing Committee on Procedure and House Affairs be instructed to recommend changes to the Standing Orders that would preclude the use of closure and time allocation on any legislation that seeks to amend either the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act and that the Committee report its findings to the House by April 11, 2014.
- March 20, 2014 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That, in the opinion of the House, the drastic increase in income inequality under recent Liberal and Conservative governments harms Canadian society; and that the House express its opposition to the Conservative income splitting proposal which will make this problem worse and provide no benefit to 86% of Canadians.
- 20 février 2014 — M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à tenir des audiences publiques dans chacune des régions du Canada avant d'entreprendre son étude article par article du projet de loi.
- 20 février 2014 — M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Que, de l'avis de la Chambre, le directeur général des élections du Canada devrait pouvoir enquêter sur la fraude électorale et faire rapport des résultats de ses enquêtes.
- 20 février 2014 — M^{me} Latendresse (Louis-Saint-Laurent) — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, à élargir la portée du projet de loi de façon à : a) accroître le nombre de citoyens canadiens qui sont admissibles au vote; b) améliorer l'exactitude du Registre national des électeurs; c) élargir l'admissibilité à l'inscription dans le Registre national des électeurs.
- 20 février 2014 — M. Scott (Toronto—Danforth) — Que, de l'avis de la Chambre, le directeur général des élections du Canada devrait pouvoir encourager la participation au vote et promouvoir la démocratie.
- 28 février 2014 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que la Chambre exprime sa consternation devant les statistiques du gouvernement qui indiquent que, depuis 2007, les temps d'attente ont augmenté de 200 % pour les réunifications des familles, de 65 % pour les aides familiaux résidents, de 55 % pour les candidats des provinces, de 113 % pour les travailleurs qualifiés du programme fédéral, de 150 % pour les visas de visiteur et de 107 % pour les demandes de citoyenneté, et qu'elle demande au gouvernement d'investir les ressources nécessaires pour ramener les temps d'attente à ce qu'ils étaient en 2007 au moins.
- 28 février 2014 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre soit chargé de recommander des modifications au Règlement de manière à interdire le recours à la clôture et à l'attribution de temps pour tout projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ou la Loi sur le Parlement du Canada, et que le Comité fasse rapport de ses conclusions à la Chambre d'ici le 11 avril 2014.
- 20 mars 2014 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, l'accroissement considérable de l'inégalité des revenus sous les récents gouvernements libéraux et conservateurs nuit à la société canadienne; et que la Chambre exprime son opposition à la proposition des conservateurs de fractionnement des revenus qui ne fera qu'aggraver le problème et qui n'offrira aucun avantage à 86 % des Canadiens.

- March 20, 2014 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Prime Minister should, within 6 months, invite the provincial and territorial governments, as well as representatives of First Nations, Inuit and Metis, to a meeting on improving public health care for Canadians and developing federal-provincial agreements that ensure all Canadians have access to high quality public health care from coast to coast to coast.
- 20 mars 2014 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le premier ministre devrait, d'ici 6 mois, inviter les gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi que les représentants des Premières Nations, Inuits et Métis, à se réunir au sujet de l'amélioration du système public de soins de santé offerts aux Canadiens et de l'élaboration d'ententes fédérales-provinciales garantissant à tous les Canadiens un accès à des soins de santé publics de haute qualité partout au Canada.
- March 28, 2014 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — That, in the opinion of the House, the drastic increase in income inequality under recent Liberal and Conservative governments harms Canadian society; and that the House express its opposition to the Conservative income splitting proposal which will make this problem worse and provide no benefit to over 86% of Canadians.
- 28 mars 2014 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, l'accroissement considérable de l'inégalité des revenus sous la gouverne des gouvernements successifs libéraux et conservateurs nuit à la société canadienne; et que la Chambre exprime son opposition à la proposition de partage des revenus des conservateurs qui ne fera qu'aggraver le problème et qui n'offre aucun avantage à plus de 86 % des Canadiens.
- April 8, 2014 — Mr. Lamoureux (Winnipeg North) — That Standing Order 78 be amended by adding the following:
 "(4) No motion, pursuant to any paragraph of this Standing Order, may be used to allocate a specified number of days or hours for the consideration and disposal of any bill that seeks to amend the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act."; and that Standing Order 57 be amended by adding the following:
 ", provided that the resolution or resolutions, clause or clauses, section or sections, preamble or preambles, title or titles, being considered do not pertain to any bill that seeks to amend the Canada Elections Act or the Parliament of Canada Act."
- 8 avril 2014 — M. Lamoureux (Winnipeg-Nord) — Que l'article 78 du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit :
 « (4) Aucune motion prévue par un alinéa du présent article ne peut être invoquée pour attribuer un certain nombre de jours ou d'heures aux délibérations relatives à tout projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ou la Loi sur le Parlement du Canada. »;
 que l'article 57 du Règlement soit modifié par adjonction de ce qui suit :
 « , à condition que la résolution, l'article, le paragraphe, le préambule ou le titre examinés ne concernent pas un projet de loi visant à modifier la Loi électorale du Canada ni la Loi sur le Parlement du Canada. ».
- April 24, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — That, in the opinion of the House, the Finance Minister should immediately renew the government's commitment to working with the provinces towards an increase of benefits provided by the Canada and Quebec Pension Plans.
- 24 avril 2014 — M. Rankin (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Finances devrait renouveler immédiatement l'engagement du gouvernement à travailler avec les provinces à une augmentation des prestations du Régime de pensions du Canada et du Régime de rentes du Québec.
- April 24, 2014 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — That, in the opinion of the House, CBC/Radio-Canada plays a key role in informing, entertaining and uniting Canadians and is today weakened because of the rounds of cuts over the past 20 years, and calls on the government to: (a) reverse the \$45 million in cuts for 2014-2015 in Budget 2012; and (b) provide adequate and stable funding to the public broadcaster so that it can fulfill its mandate.
- 24 avril 2014 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Que, de l'avis de la Chambre, CBC/Radio-Canada joue un rôle fondamental pour informer, divertir et unir les Canadiens et est aujourd'hui fragilisée, notamment en raison des différentes vagues de compressions des vingt dernières années, et demande au gouvernement : a) de renoncer aux compressions de 45 millions de dollars pour l'année 2014-2015 issues du Budget 2012; b) d'assurer un financement adéquat et stable au diffuseur public afin que celui-ci puisse réaliser son mandat.
- May 2, 2014 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That the House recognize that the Supreme Court ruling of April 25, 2014, does not eliminate the possibility of meaningful and immediate improvements to the Senate appointment process and call on the Prime Minister to implement a new, non-partisan, transparent process to offer suggestions to him for the appointment of future senators, including the nine current vacancies in the Senate.
- 2 mai 2014 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que la Chambre reconnaisse que l'arrêt du 25 avril 2014 de la Cour suprême n'élimine pas la possibilité d'améliorer de manière substantielle et immédiate le processus de nomination des sénateurs et demande au premier ministre de mettre en place un nouveau processus impartial et transparent qui proposerait à ce dernier des candidats à la nomination au Sénat, notamment pour combler les neuf sièges vacants.

May 2, 2014 — Mr. LeBlanc (Beauséjour) — That the House recognize that the Supreme Court ruling of April 25, 2014, does not eliminate the possibility of meaningful and immediate improvements to the Senate appointment process and call on the Prime Minister to implement a new, non-partisan, transparent process to offer suggestions to him for the appointment of future senators, including the nine current vacancies in the Senate.

May 2, 2014 — Mr. Easter (Malpeque) — That the House express its deep concern regarding the sharing of Canadians' private telecommunications information over a million times with various government agencies, without any explanation or transparency; call on the government to provide the Privacy Commissioner with the information she has been requesting on this matter; and increase proper oversight on all matters of national security through the establishment of a National Security Committee of Parliamentarians as laid out in Bill C-551.

May 2, 2014 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should follow the advice of the Privacy Commissioner and make public the number of warrantless disclosures made by telecommunications companies at the request of federal departments and agencies; and immediately close the loophole that has allowed the indiscriminate disclosure of the personal information of law-abiding Canadians without a warrant.

May 12, 2014 — Ms. Ashton (Churchill) — That, in the opinion of the House: (a) a woman's right to choose abortion is a fundamental question of equality and human rights; (b) the key priorities of the government during the upcoming international summit on child and maternal health on May 28-30, 2014 should include empowering women globally, promoting gender equality and supporting reproductive health care including the full range of family planning, sexual and reproductive health options; and (c) the government should lift its policy of refusing to fund international programs that support a full range of family planning and reproductive health care options, including abortion.

May 13, 2014 — Mr. Thibeault (Sudbury) — That, in the opinion of the House, the government should commit to restoring the hiring credit for small businesses to help small business owners grow our economy and create middle-class jobs for Canadians.

May 13, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — That, in the opinion of the House, the implementation of the Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) in Canada raises significant concerns about privacy and constitutional rights, and could negatively affect as many as one million Canadians; and, as such, the government should remove the FATCA implementation provisions from the latest omnibus budget implementation bill.

2 mai 2014 — M. LeBlanc (Beauséjour) — Que la Chambre reconnaisse que l'arrêt du 25 avril 2014 de la Cour suprême n'élimine pas la possibilité d'améliorer de manière substantielle et immédiate le processus de nomination des sénateurs et demande au premier ministre de mettre en place un nouveau processus impartial et transparent qui proposerait à ce dernier des candidats à la nomination au Sénat, notamment pour combler les neuf sièges vacants.

2 mai 2014 — M. Easter (Malpeque) — Que la Chambre exprime sa profonde inquiétude relativement à la communication, par les fournisseurs de services de télécommunications, de renseignements personnels de Canadiens à diverses agences gouvernementales à plus d'un million de reprises, sans aucune explication ou transparence; qu'elle demande au gouvernement de fournir à la commissaire à la protection de la vie privée l'information qu'elle demande sur le sujet; qu'elle accroisse la surveillance des questions de sécurité nationale en constituant le Comité de parlementaires sur la sécurité nationale comme le prévoit le projet de loi C-551.

2 mai 2014 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait suivre la recommandation de la commissaire à la protection de la vie privée et rendre public le nombre de divulgations sans mandat qui ont été réalisées par les entreprises de télécommunications à la demande des agences et ministères fédéraux; et immédiatement corriger les lacunes qui ont permis la divulgation sans mandat des renseignements personnels de citoyens respectueux de la loi.

12 mai 2014 — M^{me} Ashton (Churchill) — Que, de l'avis de la Chambre : a) le droit des femmes de choisir l'avortement est au cœur de l'égalité et touche aux droits de la personne; b) le gouvernement devrait avoir pour grandes priorités, au cours du sommet international sur la santé des enfants et des mères qui aura lieu du 28 au 30 mai 2014, de donner plus de pouvoirs aux femmes dans le monde, de promouvoir l'égalité des sexes et de soutenir les services de santé en matière de procréation, y compris toute la gamme de services de planification familiale et de santé en matière de procréation et de sexualité; c) le gouvernement devrait abandonner sa politique qui consiste à refuser de financer les programmes internationaux qui soutiennent les diverses options de planification familiale et de santé en matière de procréation, y compris l'avortement.

13 mai 2014 — M. Thibeault (Sudbury) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'engager à rétablir le crédit pour l'embauche visant les petites entreprises afin d'aider les propriétaires de petites entreprises à stimuler la croissance économique et à créer des emplois pour la classe moyenne du Canada.

13 mai 2014 — M. Rankin (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, la mise en œuvre du Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) au Canada risque de porter atteinte au droit à la vie privée et aux droits constitutionnels et de causer du tort à un million de Canadiens; et que, par conséquent, le gouvernement devrait supprimer du dernier projet de loi omnibus de mise en œuvre du budget les dispositions relatives au FATCA.

WAYS AND MEANS

No. 3 — November 22, 2013 — The Minister of State (Multiculturalism) — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-412-3, tabled on Friday, November 22, 2013.*

No. 7 — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and other tax legislation. — *Sessional Paper No. 8570-412-8, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

No. 8 — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-412-9, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

No. 9 — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Act, 2001 and the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-412-10, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

No. 10 — February 11, 2014 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-412-11, tabled on Tuesday, February 11, 2014.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-2 — January 30, 2014 — Resuming consideration of the motion of Ms. Ambrose (Minister of Health), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Foreign Affairs and Consular)), — That Bill C-2, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security;

And of the motion of Mr. Hawn (Edmonton Centre), seconded by Mr. Payne (Medicine Hat), — That this question be now put.

Time allocation motion — notice given Tuesday, March 25, 2014, pursuant to Standing Order 78(3).

C-3^R — May 8, 2014 — Resuming consideration of the motion of Ms. Raitt (Minister of Transport), seconded by Ms. Finley (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-3, An Act to enact the Aviation Industry Indemnity Act, to amend the Aeronautics Act, the Canada Marine Act, the Marine Liability Act and the Canada Shipping Act, 2001 and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

Time allocation motion — notice given Wednesday, May 28, 2014, pursuant to Standing Order 78(3).

VOIES ET MOYENS

N° 3 — 22 novembre 2013 — Le ministre d'État (Multiculturalisme) — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-412-3, déposé le vendredi 22 novembre 2013.*

N° 7 — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et d'autres textes fiscaux. — *Document parlementaire n° 8570-412-8, déposé le mardi 11 février 2014.*

N° 8 — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-412-9, déposé le mardi 11 février 2014.*

N° 9 — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 2001 sur l'accise et la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-412-10, déposé le mardi 11 février 2014.*

N° 10 — 11 février 2014 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-412-11, déposé le mardi 11 février 2014.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-2 — 30 janvier 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Ambrose (ministre de la Santé), appuyée par M^{me} Yelich (ministre d'État (Affaires étrangères et consulaires)), — Que le projet de loi C-2, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale;

Et de la motion de M. Hawn (Edmonton-Centre), appuyé par M. Payne (Medicine Hat), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Motion d'attribution de temps — avis donné le mardi 25 mars 2014, conformément à l'article 78(3) du Règlement.

C-3^R — 8 mai 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Raitt (ministre des Transports), appuyée par M^{me} Finley (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-3, Loi édictant la Loi sur l'indemnisation de l'industrie aérienne et modifiant la Loi sur l'aéronautique, la Loi maritime du Canada, la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Motion d'attribution de temps — avis donné le mercredi 28 mai 2014, conformément à l'article 78(3) du Règlement.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-6 — May 29, 2014 — The Minister of Foreign Affairs — Resuming consideration at report stage of Bill C-6, An Act to implement the Convention on Cluster Munitions, as reported by the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development with an amendment.

Resuming debate on the motions in Group No. 1.

Committee Report — presented on Thursday, February 6, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-38.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.

C-8 — January 31, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Moore (Minister of Industry), seconded by Mr. MacKay (Minister of Justice), — That Bill C-8, An Act to amend the Copyright Act and the Trade-marks Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a third time and do pass.

Time allocation motion — notice given Tuesday, April 1, 2014, pursuant to Standing Order 78(3).

C-11 — November 20, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fantino (Minister of Veterans Affairs), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-11, An Act to amend the Public Service Employment Act (priority hiring for injured veterans), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Veterans Affairs.

C-12 — November 25, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Mrs. McLeod (Parliamentary Secretary to the Minister of Labour and for Western Economic Diversification), — That Bill C-12, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security.

C-18^R — May 26, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Moore (Minister of Industry), — That Bill C-18, An Act to amend certain Acts relating to agriculture and agri-food, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food.

Voting — not later than the expiry of the 5 hours provided for debate, pursuant to Order made Wednesday, June 4, 2014, under the provisions of Standing Order 78(3).

C-20^R — June 5, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fast (Minister of International Trade), seconded by Ms. Finley (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-20, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Honduras, the Agreement on Environmental Cooperation between Canada and the Republic of Honduras and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Honduras, be now read a third time and do pass.

C-6 — 29 mai 2014 — Le ministre des Affaires étrangères — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-6, Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions, dont le Comité permanent des affaires étrangères et du développement international a fait rapport avec un amendement.

Reprise du débat sur les motions du groupe n° 1.

Rapport du Comité — présenté le jeudi 6 février 2014, document parlementaire n° 8510-412-38.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

C-8 — 31 janvier 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Moore (ministre de l'Industrie), appuyé par M. MacKay (ministre de la Justice), — Que le projet de loi C-8, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, la Loi sur les marques de commerce et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Motion d'attribution de temps — avis donné le mardi 1^{er} avril 2014, conformément à l'article 78(3) du Règlement.

C-11 — 20 novembre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fantino (ministre des Anciens Combattants), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la fonction publique (priorité d'emploi aux anciens combattants blessés), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des anciens combattants.

C-12 — 25 novembre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M^{me} McLeod (secrétaire parlementaire de la ministre du Travail et pour la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien), — Que le projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale.

C-18^R — 26 mai 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Moore (ministre de l'Industrie), — Que le projet de loi C-18, Loi modifiant certaines lois en matière d'agriculture et d'agroalimentaire, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire.

Mise aux voix — au plus tard à la fin des 5 heures prévues pour le débat, conformément à l'ordre adopté le mercredi 4 juin 2014 en application de l'article 78(3) du Règlement.

C-20^R — 5 juin 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Fast (ministre du Commerce international), appuyé par M^{me} Finley (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-20, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Honduras, de l'Accord de coopération dans le domaine de l'environnement entre le Canada et la République du Honduras et de l'Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Honduras, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

Voting — not later than the expiry of the 5 hours provided for debate, pursuant to Order made Thursday, June 5, 2014, under the provisions of Standing Order 78(3).

C-21 — January 29, 2014 — The President of the Treasury Board — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-21, An Act to control the administrative burden that regulations impose on businesses.

C-24 — June 4, 2014 — The Minister of Citizenship and Immigration — Consideration at report stage of Bill C-24, An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Citizenship and Immigration without amendment.

Committee Report — presented on Wednesday, June 4, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-105.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today's Notice Paper.

C-26 — June 2, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mrs. Aglukkaq (Minister of the Environment, Minister of the Canadian Northern Economic Development Agency and Minister for the Arctic Council), — That Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Sex Offender Information Registration Act, to enact the High Risk Child Sex Offender Database Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

C-31^R — June 5, 2014 — The Minister of Finance — Resuming consideration at report stage of Bill C-31, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments.

Deferred recorded divisions on the report stage motions.

Committee Report — presented on Friday, May 30, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-99.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today's Notice Paper.

Recorded divisions — deferred until Monday, June 9, 2014, at the expiry of the time provided for Oral Questions, pursuant to Order made Tuesday, May 27, 2014.

C-32 — June 3, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice and Attorney General of Canada), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-32, An Act to enact the Canadian Victims Bill of Rights and to amend certain Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Mise aux voix — au plus tard à la fin des 5 heures prévues pour le débat, conformément à l'ordre adopté le jeudi 5 juin 2014 en application de l'article 78(3) du Règlement.

C-21 — 29 janvier 2014 — Le président du Conseil du Trésor — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-21, Loi visant à limiter le fardeau administratif que la réglementation impose aux entreprises.

C-24 — 4 juin 2014 — Le ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 4 juin 2014, document parlementaire n° 8510-412-105.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

C-26 — 2 juin 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Aglukkaq (ministre de l'Environnement, ministre de l'Agence canadienne de développement économique du Nord et ministre du Conseil de l'Arctique), — Que le projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels, édictant la Loi sur la banque de données concernant les délinquants sexuels à risque élevé (infractions sexuelles visant les enfants) et modifiant d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

C-31^R — 5 juin 2014 — Le ministre des Finances — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-31, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements.

Votes par appel nominal différés sur les motions à l'étape du rapport.

Rapport du Comité — présenté le vendredi 30 mai 2014, document parlementaire n° 8510-412-99.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des Avis d'aujourd'hui.

Votes par appel nominal — différés jusqu'au lundi 9 juin 2014, à la fin de la période prévue pour les questions orales, conformément à l'ordre adopté le mardi 27 mai 2014.

C-32 — 3 juin 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Justice et procureur général du Canada), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-32, Loi édictant la Charte canadienne des droits des victimes et modifiant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-35 — June 3, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of Justice), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-35, An Act to amend the Criminal Code (law enforcement animals, military animals and service animals), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

C-36 — June 4, 2014 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code in response to the Supreme Court of Canada decision in Attorney General of Canada v. Bedford and to make consequential amendments to other Acts.

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

S-2 — April 10, 2014 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill S-2, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations.

S-3 — February 11, 2014 — The Minister of Fisheries and Oceans — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill S-3, An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act.

GOVERNMENT BUSINESS

No. 3 — October 17, 2013 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Yelich (Minister of State (Foreign Affairs and Consular)), — That this House take note of the Canadian economy, and

(a) recognize that Canadians' top priority remains economic growth and job creation; and

(b) commend the government's economic record which includes the creation of more than one million net new jobs since July 2009, a banking system recognized as the safest and soundest in the world for the past six years, and the lowest debt-to-GDP ratio among G7 countries;

And of the amendment of Mr. Mulcair (Leader of the Opposition), seconded by Ms. Nash (Parkdale—High Park), — That the motion be amended by deleting all the words after “job creation; and” and substituting the following:

“(b) condemn the Conservatives' economic record, which has resulted in over 1.3 million unemployed Canadians, drastic cuts to Employment Insurance, growing inequality and the downloading of billions of dollars of costs to individuals and other levels of government; and

(c) call on the government to introduce a real plan to create high-quality jobs and combat stagnating wages, provide tax incentives targeted to hire young Canadians, improve retirement security through increased Canada Pension Plan/Quebec Pension Plan benefits, and reduce credit card fees charged to small businesses and Canadian families.”

C-35 — 3 juin 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Justice), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-35, Loi modifiant le Code criminel (animaux d'assistance policière, animaux d'assistance militaire et animaux d'assistance), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

C-36 — 4 juin 2014 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel pour donner suite à la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire Procureur général du Canada c. Bedford et apportant des modifications à d'autres lois en conséquence.

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

S-2 — 10 avril 2014 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence.

S-3 — 11 février 2014 — Le ministre des Pêches et des Océans — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi S-3, Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 3 — 17 octobre 2013 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Yelich (ministre d'État (Affaires étrangères et consulaires)), — Que la Chambre prenne note du contexte économique canadien, et

a) constate que la priorité des Canadiens demeure la croissance économique et la création d'emplois;

b) salue le bilan économique du gouvernement, notamment la création de plus d'un million de nouveaux emplois depuis juillet 2009, un système bancaire reconnu comme le plus sûr et le plus solide au monde depuis six ans, et le ratio dette-PIB le plus bas des pays du G-7;

Et de l'amendement de M. Mulcair (chef de l'opposition), appuyé par M^{me} Nash (Parkdale—High Park), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant les mots « la création d'emplois; », de ce qui suit :

« b) condamne le bilan économique des Conservateurs qui s'est traduit par 1,3 millions de Canadiens sans emploi, des compressions massives à l'assurance-emploi, une inégalité croissante et le transfert de milliards de dollars en coûts vers les individus et les autres paliers de gouvernement;

c) demande au gouvernement de présenter un plan concret afin de créer des emplois de qualité, de combattre la stagnation des salaires, d'offrir des crédits d'impôt pour embaucher davantage de jeunes Canadiens, d'améliorer la sécurité de la retraite en renforçant le Régime des pensions du Canada et le Régime de rentes du Québec, et réduire les frais de cartes de crédit imposés aux petites entreprises et aux familles canadiennes. »

No. 6 — February 5, 2014 — The Leader of the Government in the House of Commons — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the continuation and resumption of rail service operations, shall be disposed of as follows:

- (a) the said bill may be read twice or thrice in one sitting;
- (b) not more than two hours shall be allotted for the consideration of the second reading stage of the said bill, following the adoption of this Order;
- (c) when the bill has been read a second time, it shall be referred to a Committee of the Whole;
- (d) any division requested in the Committee shall be deferred until the end of the Committee's consideration of the bill;
- (e) not more than one hour shall be allotted for the consideration of the Committee of the Whole stage of the said bill;
- (f) not more than one-half hour shall be allotted for the consideration of the third reading stage of the said bill, provided that no Member shall speak for more than ten minutes at a time during the said stage and that no period for questions and comments be permitted following each Member's speech;
- (g) at the expiry of the time provided for in this Order, any proceedings before the House or the Committee of the Whole shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the stage, then under consideration, of the said bill shall be put and disposed of forthwith and successively, without further debate or amendment, and no division shall be deferred;
- (h) when the Speaker has, for the purposes of this Order, interrupted any proceeding for the purpose of putting forthwith the question on any business then before the House, the bells to call in the Members shall be sounded for not more than thirty minutes;
- (i) commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown;
- (j) no motion to adjourn the debate at any stage of the said bill may be proposed except by a Minister of the Crown; and
- (k) during the consideration of the said bill in the Committee of the Whole, no motion that the Committee rise or that the Committee report progress may be proposed except by a Minister of the Crown.

No. 11 — May 26, 2014 — Resuming the adjourned debate on the motion of Ms. Boivin (Gatineau), seconded by Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), — That it be an instruction to the Standing Committee on Justice and Human Rights that, during its consideration of Bill C-13, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act, the Competition Act and the Mutual Legal Assistance in Criminal Matters Act, the

N° 6 — 5 février 2014 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom de la ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant le maintien et la reprise des services ferroviaires :

- a) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois lors d'une même séance;
- b) au plus deux heures seront accordées aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture, après l'adoption du présent ordre;
- c) lorsque le projet de loi aura été lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un comité plénier;
- d) tout vote demandé pendant les travaux du comité sera différé jusqu'à la fin de l'étude du projet de loi par le comité;
- e) au plus une heure sera accordée aux délibérations à l'étape du comité plénier;
- f) au plus une demi-heure sera accordée aux délibérations à l'étape de la troisième lecture, sous réserve qu'aucun député ne prenne la parole pendant plus de dix minutes lors de cette étape et qu'aucune période de questions et commentaires ne soit autorisée après l'intervention de chaque député;
- g) à l'expiration des périodes prévues au présent ordre, toute délibération de la Chambre ou du comité plénier sera, s'il y a lieu, interrompue aux fins du présent ordre, puis toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment sera mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement, et il ne pourra y avoir vote différé;
- h) lorsque, en vertu des dispositions de cet ordre, le Président interrompra des délibérations afin de mettre immédiatement aux voix la question relative à une affaire alors en discussion devant la Chambre, la sonnerie d'appel des députés fonctionnera pendant au plus trente minutes;
- i) dès la première lecture du projet de loi, et ce, jusqu'à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion présentée par un ministre;
- j) aucune motion d'ajournement du débat à quelque étape que ce soit ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre;
- k) lors des délibérations du comité plénier, aucune motion portant que la séance soit levée ou que le comité fasse rapport de la question ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre.

N° 11 — 26 mai 2014 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M^{me} Boivin (Gatineau), appuyée par M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), — Qu'une instruction soit donnée au Comité permanent de la justice et des droits de la personne portant qu'il soit habilité, dans le cadre de son étude du projet de loi C-13, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada, la Loi sur la concurrence et la Loi sur

Committee be granted the power to divide the Bill into two bills: the first consisting of clauses 2 to 7 and 27, related to cyberbullying; and the second bill containing all the other provisions of Bill C-13.

l'entraide juridique en matière criminelle, à diviser cette mesure législative en deux projets de loi : le premier constitué des articles 2 à 7 et 27 concernant la cyberintimidation; le deuxième formé des autres dispositions du projet de loi C-13.

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

M-504 — April 8, 2014 — Mr. Hayes (Sault Ste. Marie) — That the Standing Committee on the Status of Women be instructed to undertake a study on the subject of best practices in education and social programs in Canada that prevent violence against women, and report its findings to the House within one year of the study's initiation.

No. 2

C-591 — April 9, 2014 — Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-591, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act (pension and benefits).

No. 3

C-579 — March 24, 2014 — Ms. Ayala (Honoré-Mercier) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-579, An Act to reduce the effects of urban heat islands on the health of Canadians.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Mr. Cash (Davenport), Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), Mr. Scott (Toronto—Danforth), Mr. Sandhu (Surrey North), Ms. Papillon (Québec), Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), Mr. Rousseau (Compton—Stanstead), Mr. Bevington (Western Arctic), Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), Mr. Jacob (Brome—Missisquoi), Mr. Nunez-Melo (Laval), Mrs. Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), Mr. Brahmi (Saint-Jean), Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), Mr. Dusseault (Sherbrooke) and Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — March 26, 2014

No. 4

C-247 — October 16, 2013 — Mr. Valeriote (Guelph) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-247, An Act to expand the mandate of Service Canada in respect of the death of a Canadian citizen or Canadian resident.

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

M-504 — 8 avril 2014 — M. Hayes (Sault Ste. Marie) — Que le Comité permanent de la condition féminine reçoive instruction d'entreprendre une étude sur les pratiques exemplaires en matière de programmes éducatifs et sociaux au Canada visant à prévenir la violence envers les femmes et qu'il fasse rapport de ses conclusions à la Chambre dans l'année suivant le début de son étude.

N° 2

C-591 — 9 avril 2014 — M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-591, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (pension et prestations).

N° 3

C-579 — 24 mars 2014 — M^{me} Ayala (Honoré-Mercier) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-579, Loi visant à diminuer les effets des îlots de chaleur urbains sur la santé des Canadiens.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M. Cash (Davenport), M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles), M. Scott (Toronto—Danforth), M. Sandhu (Surrey-Nord), M^{me} Papillon (Québec), M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), M. Genest-Jourdain (Manicouagan), M. Rousseau (Compton—Stanstead), M. Bevington (Western Arctic), M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), M. Jacob (Brome—Missisquoi), M. Nunez-Melo (Laval), M^{me} Day (Charlesbourg—Haute-Saint-Charles), M. Brahmi (Saint-Jean), M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), M^{me} Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), M. Dusseault (Sherbrooke) et M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — 26 mars 2014

N° 4

C-247 — 16 octobre 2013 — M. Valeriote (Guelph) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-247, Loi élargissant le mandat de Service Canada en cas de décès d'un citoyen canadien ou d'un résident canadien.

No. 5

C-574 — February 6, 2014 — Mr. Patry (Jonquière—Alma) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-574, An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood).

No. 6

M-502 — April 7, 2014 — Mr. Stanton (Simcoe North) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of measures to deepen and straighten the vessel navigation channel which provides access between Georgian Bay and the westerly limit of the Trent-Severn Waterway, at Port Severn.

No. 7

C-592 — April 9, 2014 — Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-592, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster), Mr. Kellway (Beaches—East York), Mr. Gravelle (Nickel Belt), Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), Ms. Davies (Vancouver East), Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona), Mr. Côté (Beauport—Limoilou), Mr. Angus (Timmins—James Bay), Mr. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), Mr. Benskin (Jeanne-Le Ber), Ms. Nash (Parkdale—High Park), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry), Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), Mr. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) and Mr. Sandhu (Surrey North) — April 9, 2014

No. 8

C-590 — April 9, 2014 — Mr. Hoback (Prince Albert) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-590, An Act to amend the Criminal Code (blood alcohol content).

No. 9

C-486 — April 3, 2014 — Resuming consideration of the motion of Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Pécelet (La Pointe-de-l'Île), — That Bill C-486, An Act respecting corporate practices relating to the extraction, processing, purchase, trade and use of conflict minerals from the Great Lakes Region of Africa, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

N° 5

C-574 — 6 février 2014 — M. Patry (Jonquière—Alma) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-574, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois).

N° 6

M-502 — 7 avril 2014 — M. Stanton (Simcoe-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner l'opportunité de prendre des mesures pour approfondir et redresser la voie navigable qui relie la baie Georgienne et la limite ouest de la Voie navigable Trent Severn, à Port Severn.

N° 7

C-592 — 9 avril 2014 — M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-592, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Julian (Burnaby—New Westminster), M. Kellway (Beaches—East York), M. Gravelle (Nickel Belt), M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), M^{me} Davies (Vancouver-Est), M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona), M. Côté (Beauport—Limoilou), M. Angus (Timmins—Baie James), M. Harris (Scarborough-Sud-Ouest), M. Benskin (Jeanne-Le Ber), M^{me} Nash (Parkdale—High Park), M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry), M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou), M. Dusseault (Sherbrooke), M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher), M. Dionne Labelle (Rivière-du-Nord), M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant) et M. Sandhu (Surrey-Nord) — 9 avril 2014

N° 8

C-590 — 9 avril 2014 — M. Hoback (Prince Albert) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-590, Loi modifiant le Code criminel (alcoolémie).

N° 9

C-486 — 3 avril 2014 — Reprise de l'étude de la motion de M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Pécelet (La Pointe-de-l'Île), — Que le projet de loi C-486, Loi concernant les pratiques des entreprises relativement à l'extraction, à la transformation, à l'achat, au commerce et à l'utilisation des minéraux des conflits provenant de la région des Grands Lacs africains, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Rankin (Victoria) — March 26, 2013

Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — June 3, 2013

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — March 25, 2014

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 10

C-570[†] — January 29, 2014 — Mr. Anders (Calgary West) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-570, An Act to amend the Criminal Code (mandatory minimum sentences for rape).

No. 11

C-585 — April 4, 2014 — Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East) — Second reading and reference to the Standing Committee on Citizenship and Immigration of Bill C-585, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (period of residence).

No. 12

C-520 — May 26, 2014 — Mr. Adler (York Centre) — Consideration at report stage of Bill C-520, An Act supporting non-partisan agents of Parliament, as reported by the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics with amendments.

Committee Report — presented on Monday, May 26, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-80.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 13

C-586 — May 27, 2014 — *On or after Wednesday, June 11, 2014* — Resuming consideration of the motion of Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), seconded by Mr. Harris (Cariboo—Prince George), — That Bill C-586, An Act to amend the Canada Elections Act and the Parliament of Canada Act (candidacy and caucus reforms), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — April 8, 2014

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Rankin (Victoria) — 26 mars 2013

M. Davies (Vancouver Kingsway) — 3 juin 2013

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 25 mars 2014

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 10

C-570[†] — 29 janvier 2014 — M. Anders (Calgary-Ouest) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-570, Loi modifiant le Code criminel (peines minimales obligatoires en cas de viol).

N° 11

C-585 — 4 avril 2014 — M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration du projet de loi C-585, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (délai de résidence).

N° 12

C-520 — 26 mai 2014 — M. Adler (York-Centre) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-520, Loi visant à soutenir l'impartialité politique des agents du Parlement, dont le Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le lundi 26 mai 2014, document parlementaire n° 8510-412-80.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 13

C-586 — 27 mai 2014 — *À compter du mercredi 11 juin 2014* — Reprise de l'étude de la motion de M. Chong (Wellington—Halton Hills), appuyé par M. Harris (Cariboo—Prince George), — Que le projet de loi C-586, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur le Parlement du Canada (réformes visant les candidatures et les groupes parlementaires), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Stewart (Burnaby—Douglas) — 8 avril 2014

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

[†] Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

[†] Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)(c) du Règlement

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 14

M-496 — May 28, 2014 — *On or after Thursday, June 12, 2014* — Resuming consideration of the motion of Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That, in the opinion of the House, the government should respect its promise to dairy and cheese producers of Quebec and Canada who will be affected by the Comprehensive Economic and Trade Agreement between Canada and the European Union, by: (a) revealing details without delay related to the compensation that will be paid; (b) providing for an implementation period for the agreement that is as long as possible; (c) putting an end to the circumvention of tariff quotas and the misclassification of products at the border; (d) maintaining high quality standards by imposing the same production and processing requirements on imported products; and (e) committing to provide support for commercialization.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — April 30, 2014

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 15

M-497 — May 29, 2014 — *On or after Friday, June 13, 2014* — Resuming consideration of the motion of Mr. Choquette (Drummond), seconded by Mr. Aubin (Trois-Rivières), — That, in the opinion of the House, the government should implement an energy efficiency program to encourage owners of houses, residential buildings, shops and businesses to reduce their energy consumption, with a view to: (a) combatting climate change; (b) lowering the energy bills of Canadians; and (c) creating jobs and stimulating the economy.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Leslie (Halifax), Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), Ms. Ayala (Honoré-Mercier), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), Mr. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), Ms. Papillon (Québec), Mr. Rousseau (Compton—Stanstead), Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), Mr. Nunez-Melo (Laval), Mr. Jacob (Brome—Missisquoi), Mr. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), Mr. Cleary (St. John's South—Mount

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 14

M-496 — 28 mai 2014 — *À compter du jeudi 12 juin 2014* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Brosseau (Berthier—Maskinongé), appuyée par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait respecter sa promesse faite aux producteurs laitiers et à l'industrie fromagère du Québec et du Canada qui seront affectés par l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne en : a) révélant sans délai les détails liés aux compensations financières qui seront versées; b) prévoyant une période d'implantation de l'Accord la plus longue possible; c) mettant fin au contournement des contingents tarifaires et aux mauvais classements des produits à la frontière; d) imposant les mêmes exigences de production et de transformation pour les produits qui seront importés; e) s'engageant à fournir un soutien à la commercialisation.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — 30 avril 2014

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 15

M-497 — 29 mai 2014 — *À compter du vendredi 13 juin 2014* — Reprise de l'étude de la motion de M. Choquette (Drummond), appuyé par M. Aubin (Trois-Rivières), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en place un programme d'efficacité énergétique afin d'encourager les propriétaires de maisons, d'immeubles résidentiels, de commerces et d'entreprises à réduire leur consommation d'énergie, dans une perspective de : a) lutte contre les changements climatiques; b) réduction des factures d'énergie des Canadiens et des Canadiennes; c) création d'emplois et de stimulation de l'économie.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Leslie (Halifax), M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), M^{me} Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), M^{me} Ayala (Honoré-Mercier), M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M^{me} Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), M. Giguère (Marc-Aurèle-Fortin), M^{me} Papillon (Québec), M. Rousseau (Compton—Stanstead), M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), M. Nunez-Melo (Laval), M. Jacob (Brome—Missisquoi), M. Chicoine (Châteauguay—Saint-Constant), M. Cleary (St. John's-Sud—Mount

Pearl), Mr. Pilon (Laval—Les Îles), Mr. Côté (Beauport—Limoilou), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Mr. Sandhu (Surrey North) and Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — March 26, 2014

Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — March 27, 2014

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 16

C-587 — May 30, 2014 — *On or after Monday, June 16, 2014* — Resuming consideration of the motion of Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), seconded by Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West), — That Bill C-587, An Act to amend the Criminal Code (increasing parole ineligibility), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 17

S-213 — June 2, 2014 — *On or after Tuesday, June 17, 2014* — Resuming consideration of the motion of Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), seconded by Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), — That Bill S-213, An Act respecting Lincoln Alexander Day, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 18

C-584 — June 3, 2014 — *On or after Wednesday, June 18, 2014* — Resuming consideration of the motion of Ms. Péclet (La Pointe-de-l'Île), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-584, An Act respecting the Corporate Social Responsibility Inherent in the Activities of Canadian Extractive Corporations in Developing Countries, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — May 13, 2014 (See Debates).

Pearl), M. Pilon (Laval—Les Îles), M. Côté (Beauport—Limoilou), M. Dusseault (Sherbrooke), M. Sandhu (Surrey-Nord) et M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — 26 mars 2014

M. Julian (Burnaby—New Westminster) — 27 mars 2014

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 16

C-587 — 30 mai 2014 — *À compter du lundi 16 juin 2014* — Reprise de l'étude de la motion de M. Mayes (Okanagan—Shuswap), appuyé par M. Norlock (Northumberland—Quinte West), — Que le projet de loi C-587, Loi modifiant le Code criminel (prolongation du délai préalable à la libération conditionnelle), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 17

S-213 — 2 juin 2014 — *À compter du mardi 17 juin 2014* — Reprise de l'étude de la motion de M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), appuyé par M. Lunney (Nanaimo—Alberni), — Que le projet de loi S-213, Loi instituant la Journée Lincoln Alexander, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 18

C-584 — 3 juin 2014 — *À compter du mercredi 18 juin 2014* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Péclet (La Pointe-de-l'Île), appuyée par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-584, Loi concernant la responsabilité sociale d'entreprise inhérente aux activités des sociétés extractives canadiennes dans des pays en développement, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 13 mai 2014 (Voir les Débats).

No. 19

C-442 — June 4, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — Consideration at report stage of Bill C-442, An Act respecting a National Lyme Disease Strategy, as reported by the Standing Committee on Health with amendments.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Davies (Vancouver East) — June 22, 2012

Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — June 26, 2012

Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior) — July 27, 2012

Mr. Rankin (Victoria) — May 6, 2013

Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — February 27, 2014

Committee Report — presented on Wednesday, June 4, 2014, Sessional Paper No. 8510-412-103.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 20

C-583 — June 5, 2014 — *On or after Friday, June 20, 2014* — Resuming consideration of the motion of Mr. Leef (Yukon), seconded by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), — That Bill C-583, An Act to amend the Criminal Code (fetal alcohol spectrum disorder), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

N° 19

C-442 — 4 juin 2014 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-442, Loi concernant la stratégie nationale relative à la maladie de Lyme, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport avec des amendements.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Davies (Vancouver-Est) — 22 juin 2012

M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — 26 juin 2012

M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior) — 27 juillet 2012

M. Rankin (Victoria) — 6 mai 2013

M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord) — 27 février 2014

Rapport du Comité — présenté le mercredi 4 juin 2014, document parlementaire n° 8510-412-103.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 20

C-583 — 5 juin 2014 — *À compter du vendredi 20 juin 2014* — Reprise de l'étude de la motion de M. Leef (Yukon), appuyé par M. Wilks (Kootenay—Columbia), — Que le projet de loi C-583, Loi modifiant le Code criminel (ensemble des troubles causés par l'alcoolisation foetale), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

LIST FOR THE CONSIDERATION OF PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

June 5, 2014 — Mr. Regan (Halifax West) — Bill entitled “An Act to amend the Trade-marks Act (public authority)”.

June 5, 2014 — Mr. Masse (Windsor West) — Bill entitled “An Act to amend the Fisheries Act (invasive carp)”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)

June 5, 2014 — Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — That, in accordance with section 81 of the Parliament of Canada Act, R.S.C., 1985, c. P-1, this House approve the reappointment of Mary Elizabeth Dawson as Conflict of Interest and Ethics Commissioner.

QUESTIONS

Q-566² — June 5, 2014 — Mr. MacAulay (Cardigan) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans’ (DFO) Deficit Reduction Action Plan (DRAP) Track 19: Outsourcing Research Capability of Contaminant Research: (a) is the government’s objective to cease all biological effects contaminant research within DFO and if so, what are the reasons for this objective; (b) how many employees have been eliminated due to this objective and what are their positions and locations; (c) what programs or research initiatives are affected by this objective, including a detailed breakdown of how programs or research have been affected; (d) has the government established a small advisory group to oversee the outsourcing of research needs and, if so, what are the details of this advisory group, including (i) the date the advisory group was established, (ii) the number of members, (iii) their names, (vi) their position, (v) their background experience, (vi) their location, (vii) the internal tracking number and detailed information of any advice or recommendations the advisory group has provided to the government to date, (viii) the amount and details of any federal funding provided to the advisory group; and (e) were briefing documents related to or referencing the outsourcing of research capability of contaminant research prepared for all departmental officials at the Associate Deputy Minister level and above, from October 31, 2012 to the present and, for each document, what is the (i) date, (ii) title or subject-matter, (iii) Department’s internal tracking number?

Q-567² — June 5, 2014 — Mr. Regan (Halifax West) — With regard to departmental procurement through CORCAN between fiscal year 2005-2006 and fiscal year 2012-2013: (a) what departments have purchased products through CORCAN; (b) what was the value of each department’s procurement in

² Response requested within 45 days

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

5 juin 2014 — M. Regan (Halifax-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les marques de commerce (autorité publique) ».

5 juin 2014 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les pêches (carpes envahissantes) ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)

5 juin 2014 — M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Que, conformément à l’article 81 de la Loi sur le Parlement du Canada, L.R.C., 1985, ch. P-1, cette Chambre approuve la renomination de Mary Elizabeth Dawson à titre de commissaire aux conflits d’intérêts et à l’éthique.

QUESTIONS

Q-566² — 5 juin 2014 — M. MacAulay (Cardigan) — En ce qui concerne le volet 19 du Plan d’action pour la réduction du déficit (PARD) du ministère des Pêches et des Océans (MPO) sur l’externalisation de la capacité de recherche sur les contaminants : a) le gouvernement compte-t-il cesser toutes les activités de recherche sur les effets biologiques des contaminants au sein du MPO et, le cas échéant, pourquoi a-t-il fixé cet objectif; b) combien de personnes ont été licenciées en raison de cet objectif et quels étaient leur poste et leur lieu de travail; c) quels programmes ou initiatives de recherche sont touchés par cet objectif, y compris une description détaillée des effets sur les programmes ou recherches; d) le gouvernement a-t-il mis sur pied un petit groupe consultatif pour orienter l’externalisation des besoins en matière de recherche et, le cas échéant, quelles sont les renseignements concernant ce groupe consultatif, y compris (i) la date de sa création, (ii) le nombre de membres, (iii) leur nom, (vi) leur poste, (v) leurs expériences, (vi) leur lieu de travail, (vii) le numéro de suivi interne et toute information détaillée sur les conseils ou recommandations formulés par le groupe consultatif au gouvernement jusqu’à maintenant, (viii) les sommes ventilées de tout financement fédéral accordé au groupe consultatif; e) des documents d’information concernant l’externalisation des capacités de recherche sur les contaminants ou y faisant référence ont-ils été préparés pour les sous-ministres adjoints et leur supérieur, du 31 octobre 2012 à aujourd’hui et, pour chaque document, quels sont (i) la date de rédaction, (ii) le titre ou l’objet, (iii) le numéro de suivi interne utilisé par le Ministère?

Q-567² — 5 juin 2014 — M. Regan (Halifax-Ouest) — En ce qui concerne les achats des ministères par l’entremise de CORCAN entre l’exercice 2005-2006 et l’exercice 2012-2013 : a) quels ministères ont acheté des produits par l’entremise de CORCAN; b) quelle était la valeur des achats de chaque ministère pendant

² Demande une réponse dans les 45 jours

each of the fiscal years; and (c) for each purchase, (i) what was the location or facility for which the purchase was made, (ii) was the procurement sole-sourced or put out to tender, (iii) was a quote requested from one or more private sector firms before purchasing the product from CORCAN?

Q-568² — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — With regard to the DSC/Fiscal Arbitrator tax scheme: (a) when did the Canada Revenue Agency (CRA) initially execute an investigation; (b) when did the CRA post a warning to the public; (c) how many citizens owed funds to the CRA, broken down by (i) province, (ii) region; (d) what were the (i) original amounts owed, (ii) penalties owed, (iii) interest owed; (e) what was the range of penalties; (f) as of June 5, 2014, how much (i) is still owed, (ii) how much has been paid, (iii) how many have paid the full balance, (iv) how many have paid a partial balance, (v) how many have not paid towards the balance; (g) how many have filed for bankruptcy and, as a result of bankruptcy, how much has been lost to the CRA in interest and penalties; (h) in total, how many files (i) received refunds, (ii) declined a refund; and (i) what would be the total amount owing had all files received a refund?

Q-569² — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — With regard to Old Age Security (OAS) pension and benefit appeals: (a) how many appeals were made to the OAS Review Tribunal between 2004 and 2013, broken down by (i) year, (ii) province, (iii) region, (iv) appeals resulting in an overturn of the Department's original decision, (v) appeals not resulting in an overturn of the Department's original decision, (vi) appeals granted by the Department before a hearing was held, (vii) appeals withdrawn before a hearing was held, (viii) appeals withdrawn at hearing, (ix) appeals which were heard within 3 months of receipt of appeal notice, (x) appeals which were heard within 6 months of receipt of appeal notice, (xi) appeals which were heard within 9 months of receipt of appeal notice, (xii) appeals which were heard within 12 months of receipt of appeal notice, (xiii) appeals which took more than 12 months to be heard; (b) how many hearings were held by the OAS Review Tribunal each year from 2004 to 2013, broken down by (i) month, (ii) province; (c) how many appeals were made to the Pension Appeals Board between 2004 and 2013, broken down by (i) year, (ii) province, (iii) region, (iv) appeals made by clients, (v) appeals made by the Department, (vi) appeals resulting in an overturn of the OAS Review Tribunal's decision, (vii) appeals not resulting in an overturn of the OAS Review Tribunal's decision, (viii) appeals withdrawn before a hearing was held, (ix) appeals withdrawn at hearing, (x) appeals which were heard within 3 months of receipt of appeal notice, (xi) appeals which were heard within 6 months of receipt of appeal notice, (xii) appeals which were heard within 9 months of receipt of appeal notice, (xiii) appeals which were heard within 12 months of receipt of appeal notice, (xiv) appeals which were heard within 18 months of receipt of appeal notice, (xv) appeals which took more than 18 months after receipt of appeal notice to be heard; (d) how many hearings were held by the Pension Appeals Board in each year from 2004 to 2013, broken down by (i) month, (ii) province; (e) how many requests for reconsideration were made to the Department in 2012-2013 and 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province, (iii)

chacun des exercices; c) pour chaque achat, (i) à quel emplacement ou à quelle installation l'achat était-il destiné, (ii) l'achat a-t-il fait l'objet d'un marché exclusif ou d'un appel d'offres public, (iii) a-t-on demandé un prix d'un ou de plusieurs fournisseurs du secteur privé avant d'acheter le produit par l'entremise de CORCAN?

Q-568² — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria) — En ce qui concerne le stratagème fiscal orchestré par DSC/Fiscal Arbitrators : a) quand l'Agence du revenu du Canada (ARC) a-t-elle mené sa première enquête; b) quand l'ARC a-t-elle mis en garde le public; c) combien de citoyens doivent de l'argent à l'ARC, (i) par province, (ii) par région; d) quels étaient (i) les montants dus au départ, (ii) les sanctions dues, (iii) les intérêts dus; e) quel était le barème des sanctions; f) au 5 juin 2014, combien (i) d'argent ces citoyens doivent-ils encore, (ii) ces citoyens ont-ils déjà payé, (iii) de citoyens ont déjà payé leur solde au complet, (iv) de citoyens ont payé leur solde en partie, (v) de citoyens n'ont encore payé aucune partie de leur solde; g) combien de citoyens ont déclaré faillite et, par suite de cette faillite, combien d'argent, au chapitre des intérêts et des sanctions, l'ARC a-t-elle perdu; h) en tout, combien de dossiers (i) ont obtenu un remboursement, (ii) n'ont pas obtenu de remboursement; i) quel montant total serait dû si tous les dossiers avaient obtenu un remboursement?

Q-569² — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria) — En ce qui concerne les appels relatifs aux pensions et aux prestations de la Sécurité de la vieillesse (SV) : a) combien d'appels a-t-on faits au Tribunal de révision de la SV entre 2004 et 2013, ventilés par (i) année, (ii) province, (iii) région, (iv) appels ayant abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (v) appels n'ayant pas abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (vi) appels accueillis par le Ministère avant la tenue d'une audience, (vii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (viii) appels retirés à l'audience, (ix) appels entendus dans les 30 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (x) appels entendus dans les 60 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xi) appels entendus dans les neuf mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xii) appels entendus dans les 12 mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xiii) appels qui ont pris plus de 12 mois pour être entendus; b) combien d'appels le Tribunal de révision de la SV a-t-il entendus chaque année de 2004 à 2013, ventilés par (i) mois, (ii) province; c) combien d'appels a-t-on faits auprès de la Commission d'appel des pensions entre 2004 et 2013, ventilés par (i) année, (ii) province, (iii) région, (iv) appels faits par des clients, (v) appels faits par le Ministère, (vi) appels ayant abouti à une annulation de la décision du Tribunal de révision de la SV, (vii) appels n'ayant pas abouti à une annulation de la décision du Tribunal de révision de la SV, (viii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (ix) appels retirés à l'audience, (x) appels entendus dans les trois mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xi) appels entendus dans les six mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xii) appels entendus dans les neuf mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xiii) appels entendus dans les 12 mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xiv) appels entendus dans les 18 mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xv) appels qui ont pris plus de 18 mois après la réception de l'avis d'appel pour être entendus; d) combien d'audiences la Commission d'appel des pensions a-t-elle tenues chaque année entre 2004 et 2013, ventilées par (i) mois, (ii) province; e) combien de demandes de révision a-t-on

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

region, (iv) requests resulting in an overturn of the Department's original decision, (v) requests not resulting in an overturn of the Department's original decision, (vi) reviews which took place within 30 days of receipt of the request, (vii) reviews which took place within 60 days of receipt of the request, (viii) reviews which took more than 60 days to complete; *f*) how many people requesting a reconsideration from the Department and requesting their case file from the Department received their case file (i) within 30 days of making the request, (ii) within 60 days of making the request, (iii) within 90 days of making the request, (iv) more than 90 days after making the request; *g*) how many people requesting a reconsideration from the Department and requesting their case file from the Department were refused their case file, broken down by province; *h*) how many applicants requesting a reconsideration by the Department were notified by phone of the outcome of their request and how many were notified by letter; *i*) how many appeals were made to the Income Security Section of the Social Security Tribunal regarding OAS pensions and benefits in 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province, (iii) region, (iv) appeals resulting in a summary dismissal, (v) appeals resulting in an overturn of the Department's original decision, (vi) appeals not resulting in an overturn of the Department's original decision, (vii) appeals withdrawn before a hearing was held, (viii) appeals withdrawn at hearing, (ix) appeals which were decided on the record, (x) appeals which were heard in writing, (xi) appeals which were heard over the phone, (xii) appeals which were heard in person, (xiii) appeals for which travel costs were granted to the appellant, (xiv) appeals which were heard within 30 days of receipt of appeal notice, (xv) appeals which were heard within 60 days of receipt of appeal notice, (xvi) appeals which were heard within 90 days of receipt of appeal notice, (xvii) appeals which were heard within 4 months of receipt of appeal notice, (xviii) appeals which were heard within 6 months of receipt of appeal notice, (xix) appeals which were heard within 9 months of receipt of appeal notice, (xx) appeals which took more than 9 months to be heard; *j*) in how many cases was the Department informed by the Social Security Tribunal of a notice of appeal (i) within 7 days of receiving the notice, (ii) within 14 days of receiving the notice, (iii) within 21 days of receiving the notice, (iv) within 30 days of receiving the notice, (v) more than 30 days after receiving the notice; *k*) how many hearings were held by the Income Security Section of the Social Security Tribunal in 2013-14, broken down by (i) month, (ii) province; *l*) how many cases are currently waiting to be heard by the Income Security Section of the Social Security Tribunal; *m*) how many people appealing to the Income Security Section of the Social Security Tribunal received their case file from the Department (i) within 30 days of making the request, (ii) within 60 days of making the request, (iii) within 90 days of making the request, (iv) more than 90 days after making the request; *n*) how many people appealing to the Income Security Section of the Social Security Tribunal were refused their case file by the Department, broken down by province; *o*) how many people appealing to the Income Security Section of the Social Security Tribunal were sent an acknowledgement of receipt of their notice of appeal (i) within 30 days of making the request, (ii) within 60 days of making the request, (iii) within 90 days of making the request, (iv) more than 90 days after notice was sent; *p*) how many appeals were made to the Appeal Division of the Social Security Tribunal regarding Canada Pension Plan Disability Benefits in 2013-2014, broken down by (i) month,

faites au Ministère en 2012-2013 et 2013-2014, ventilées par (i) mois, (ii) province, (iii) région, (iv) demandes ayant abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (v) demandes n'ayant pas abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (vi) révisions qui ont eu lieu dans les 30 jours suivant la réception de la demande, (vii) révisions qui ont eu lieu dans les 60 jours suivant la réception de la demande, (viii) révisions qui ont pris plus de 60 jours à compléter; *f*) combien de personnes demandant une révision au Ministère et ayant demandé leur dossier de cas au Ministère ont reçu leur dossier de cas (i) dans les 30 jours suivant leur demande, (ii) dans les 60 jours suivant leur demande, (iii) dans les 90 jours suivant leur demande, (iv) plus de 90 jours après avoir fait leur demande; *g*) à combien de personnes demandant une révision au Ministère et ayant demandé leur dossier de cas au Ministère a-t-on refusé de donner leur dossier de cas, ventilées par province; *h*) combien de personnes demandant une révision au Ministère ont-elles été avisées par téléphone du résultat de leur demande et combien ont-elles été avisées par lettre; *i*) combien d'appels a-t-on faits à la Section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale au sujet des pensions et des prestations de la SV en 2013-2014, ventilés par (i) mois, (ii) province, (iii) région, (iv) appels ayant abouti à un rejet sommaire, (v) appels ayant abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (vi) appels n'ayant pas abouti à une annulation de la décision initiale du Ministère, (vii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (viii) appels retirés à l'audience, (ix) appels dont la décision a été rendue sur la foi du dossier, (x) appels entendus par écrit, (xi) appels entendus par téléphone, (xii) appels entendus en personne, (xiii) appels pour lesquels des frais de déplacement ont été accordés au demandeur, (xiv) appels entendus dans les 30 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xv) appels entendus dans les 60 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xvi) appels entendus dans les 90 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xvii) appels entendus dans les quatre mois de la réception de l'avis d'appel, (xviii) appels entendus dans les six mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xix) appels entendus dans les neuf mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xx) appels qui ont pris plus de neuf mois pour être entendus; *j*) dans combien de cas le Ministère a-t-il été informé par le Tribunal de la sécurité sociale de l'existence d'un avis d'appel (i) dans les sept jours suivant la réception de l'avis, (ii) dans les 14 jours suivant la réception de l'avis, (iii) dans les 21 jours suivant la réception de l'avis, (iv) dans les 30 jours suivant la réception de l'avis, (v) plus de 30 jours après la réception de l'avis; *k*) combien d'audiences la Section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale a-t-elle tenues en 2013-2014, ventilées par (i) mois, (ii) province; *l*) combien de cas attendent-ils actuellement d'être entendus par la Section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale; *m*) combien de personnes faisant appel à la Section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale ont-elles reçu leur dossier de cas du Ministère (i) dans les 30 jours suivant leur demande, (ii) dans les 60 jours suivant leur demande, (iii) dans les 90 jours suivant leur demande, (iv) plus de 90 jours suivant leur demande; *n*) combien de personnes faisant appel à la Section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale se sont-elles vu refuser leur dossier de cas par le Ministère, ventilées par province; *o*) combien de personnes faisant appel à la Section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale ont-elles reçu un accusé de réception de leur avis d'appel (i) dans les 30 jours suivant leur demande, (ii) dans les

(ii) province, (iii) region, (iv) cases where leave is not granted to appeal, (v) appeals filed by the Department, (vi) appeals resulting in an overturn of the Income Security Section's decision, (vii) cases not resulting in an overturn of the Income Security Section's decision, (viii) appeals withdrawn before a hearing is held, (ix) appeals withdrawn at hearing, (x) appeals which were decided on the record, (xi) appeals which were heard over the phone, (xii) appeals which were heard in person, (xiii) appeals for which travel costs were granted to the appellant, (xiv) appeals which were heard within 30 days of receipt of appeal notice, (xv) appeals which were heard within 60 days of receipt of appeal notice, (xvi) appeals which were heard within 90 days of receipt of appeal notice, (xvii) appeals which were heard within 6 months of receipt of appeal notice, (xviii) appeals which were heard within 9 months of receipt of appeal notice, (xvii) appeals which took more than 9 months to be heard; *(q)* how many hearings were held by the Appeal Division of the Social Security Tribunal regarding OAS pensions and benefits in 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province; *(r)* how many cases are currently waiting to be heard by the Appeal Division of the Social Security Tribunal; *(s)* how many complaints has the Social Security Tribunal received about communications sent to an appellant rather than to a third-party where requested; *(t)* how many complaints has the Social Security Tribunal received about logistical problems with hearings held by teleconference; *(u)* how many complaints has the Social Security Tribunal received about the Notice of Readiness system; and *(v)* how many requests for postponement has the Social Security Tribunal received after a Notice of Readiness has been filed by the appellant?

60 jours suivant leur demande, (iii) dans les 90 jours suivant leur demande, (iv) plus de 90 jours après l'envoi de l'avis; *p)* combien d'appels a-t-on faits à la Division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale au sujet de prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada en 2013-2014, ventilés par (i) mois, (ii) province, (iii) région, (iv) cas où l'autorisation de faire appel n'est pas accordée, (v) appels déposés par le Ministère, (vi) appels ayant abouti à une annulation de la décision de la Section de la sécurité du revenu, (vii) cas n'ayant pas abouti à une annulation de la décision de la Section de la sécurité du revenu, (viii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (ix) appels retirés à l'audience, (x) appels dont la décision a été rendue sur la foi du dossier, (xi) appels entendus au téléphone, (xii) appels entendus en personne, (xiii) appels pour lesquels des frais de déplacement ont été accordés au demandeur, (xiv) appels entendus dans les 30 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xv) appels entendus dans les 60 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xvi) appels entendus dans les 90 jours suivant la réception de l'avis d'appel, (xvii) appels entendus dans les six mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xviii) appels entendus dans les neuf mois suivant la réception de l'avis d'appel, (xix) appels qui ont pris plus de neuf mois pour être entendus; *q)* combien d'audiences la Division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale a-t-elle tenues au sujet des pensions et des prestations de la SV en 2013-2014, ventilées par (i) mois, (ii) province; *r)* combien de cas attendent-ils actuellement d'être entendus par la Division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale; *s)* combien de plaintes le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues au sujet de communications envoyées à un appellant plutôt qu'à un tiers parti, lorsque c'était demandé; *t)* combien de plaintes le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues au sujet de problèmes de logistique concernant les audiences tenues par téléconférence; *u)* combien de plaintes le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues au sujet du système d'avis de préparation; *v)* combien de demandes de report le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues après qu'un avis de préparation a été envoyé par l'appellant?

Q-570² — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria) — With regard to Canada Pension Plan (CPP) pension and benefit appeals: *(a)* how many appeals were made to the CPP Review Tribunal between 2004 and 2013, broken down by (i) year, (ii) province, (iii) region, (iv) appeals resulting in an overturn of the Department's original decision, (v) appeals not resulting in an overturn of the Department's original decision, (vi) appeals granted by the Department before a hearing was held, (vii) appeals withdrawn before a hearing was held, (viii) appeals withdrawn at hearing, (ix) appeals which were heard within 3 months of receipt of appeal notice, (x) appeals which were heard within 6 months of receipt of appeal notice, (xi) appeals which were heard within 9 months of receipt of appeal notice, (xii) appeals which were heard within 12 months of receipt of appeal notice, (xiii) appeals which took more than 12 months to be heard; *(b)* how many hearings were held by the CPP Review Tribunal each year from 2004 to 2013, broken down by (i) month, (ii) province; *(c)* how many appeals were made to the Pension Appeals Board between 2004 and 2013, broken down by (i) year, (ii) province, (iii) region, (iv) appeals made by clients, (v) appeals made by the Department, (vi) appeals resulting in an overturn of the CPP Review Tribunal's decision, (vii) appeals not resulting in an overturn of the CPP Review Tribunal's decision, (viii) appeals withdrawn before a hearing

Q-570² — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria) — En ce qui concerne les appels relatifs au Régime de pensions du Canada (RPC) : *a)* combien d'appels ont été interjetés auprès du Tribunal de révision du RPC de 2004 à 2013, ventilés par (i) année, (ii) province, (iii) région, (iv) appels ayant donné lieu à l'annulation de la décision initiale du Ministère, (v) appels n'ayant pas donné lieu à l'annulation de la décision initiale du Ministère, (vi) appels accueillis par le Ministère avant la tenue d'une audience, (vii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (viii) appels retirés à l'audience, (ix) appels entendus dans les 3 mois de la réception de l'avis d'appel, (x) appels entendus dans les 6 mois de la réception de l'avis d'appel, (xi) appels entendus dans les 9 mois de la réception de l'avis d'appel, (xii) appels entendus dans les 12 mois de la réception de l'avis d'appel, (xiii) appels entendus plus de 12 mois après la réception de l'avis d'appel; *b)* combien d'audiences ont été tenues par le Tribunal de révision du RPC au cours de chacune des années de 2004 à 2013, ventilées par (i) mois, (ii) province; *c)* combien d'appels ont été interjetés auprès de la Commission d'appel des pensions de 2004 à 2013, ventilés par (i) année, (ii) province, (iii) région, (iv) appels interjetés par des clients, (v) appels interjetés par le Ministère, (vi) appels ayant donné lieu à l'annulation de la décision du Tribunal de révision du RPC, (vii) appels n'ayant pas donné

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

was held, (ix) appeals withdrawn at hearing, (x) appeals which were heard within 3 months of receipt of appeal notice, (xi) appeals which were heard within 6 months of receipt of appeal notice, (xii) appeals which were heard within 9 months of receipt of appeal notice, (xiii) appeals which were heard within 12 months of receipt of appeal notice, (xiv) appeals which were heard within 18 months of receipt of appeal notice, (xv) appeals which took more than 18 months after receipt of appeal notice to be heard; *(d)* how many hearings were held by the Pension Appeals Board in each year from 2004 to 2013, broken down by (i) month, (ii) province; *(e)* how many requests for reconsideration were made to the Department in 2012-2013 and 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province, (iii) region, (iv) requests resulting in an overturn of the Department's original decision, (v) requests not resulting in an overturn of the Department's original decision, (vi) reviews which took place within 30 days of receipt of the request, (vii) reviews which took place within 60 days of receipt of the request, (viii) reviews which took more than 60 days to complete; *(f)* how many people requesting a reconsideration from the Department and requesting their case file from the Department received their case file (i) within 30 days of making the request, (ii) within 60 days of making the request, (iii) within 90 days of making the request, (iv) more than 90 days after making the request; *(g)* how many people requesting a reconsideration from the Department and requesting their case file from the Department were refused their case file, broken down by province; *(h)* how many applicants requesting a reconsideration by the Department were notified by phone of the outcome of their request and how many were notified by letter; *(i)* how many appeals were made to the Income Security Section of the Social Security Tribunal regarding CPP pensions and benefits in 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province, (iii) region, (iv) appeals resulting in a summary dismissal, (v) appeals resulting in an overturn of the Department's original decision, (vi) appeals not resulting in an overturn of the Department's original decision, (vii) appeals withdrawn before a hearing was held, (viii) appeals withdrawn at hearing, (ix) appeals which were decided on the record, (x) appeals which were heard in writing, (xi) appeals which were heard over the phone, (xii) appeals which were heard in person, (xiii) appeals for which travel costs were granted to the appellant, (xiv) appeals which were heard within 30 days of receipt of appeal notice, (xv) appeals which were heard within 60 days of receipt of appeal notice, (xvi) appeals which were heard within 90 days of receipt of appeal notice, (xvii) appeals which were heard within 4 months of receipt of appeal notice, (xviii) appeals which were heard within 6 months of receipt of appeal notice, (xix) appeals which were heard within 9 months of receipt of appeal notice, (xx) appeals which took more than 9 months to be heard; *(j)* in how many cases was the Department informed by the Social Security Tribunal of a notice of appeal (i) within 7 days of receiving the notice, (ii) within 14 days of receiving the notice, (iii) within 21 days of receiving the notice, (iv) within 30 days of receiving the notice, (v) more than 30 days after receiving the notice; *(k)* how many hearings were held by the Income Security Section of the Social Security Tribunal in 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province; *(l)* how many cases are currently waiting to be heard by the Income Security Section of the Social Security Tribunal; *(m)* how many people appealing to the Income Security Section of the Social Security Tribunal received their case file from the Department (i) within 30 days of making the

lieu à l'annulation de la décision du Tribunal de révision du RPC, (viii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (ix) appels retirés à l'audience, (x) appels entendus dans les 3 mois de la réception de l'avis d'appel, (xi) appels entendus dans les 6 mois de la réception de l'avis d'appel, (xii) appels entendus dans les 9 mois de la réception de l'avis d'appel, (xiii) appels entendus dans les 12 mois de la réception de l'avis d'appel, (xiv) appels entendus dans les 18 mois de la réception de l'avis d'appel, (xv) appels entendus plus de 18 mois après la réception de l'avis d'appel; *(d)* combien d'audiences ont été tenues par la Commission d'appel des pensions au cours de chacune des années de 2004 à 2013, ventilés par (i) mois, (ii) province; *(e)* combien de demandes de réexamen ont été faites au Ministère en 2012-2013 et en 2013-2014, ventilés par (i) mois, (ii) province, (iii) région, (iv) demandes ayant donné lieu à l'annulation de la décision initiale du Ministère, (v) demandes n'ayant pas donné lieu à l'annulation de la décision initiale du Ministère, (vi) examens tenus dans les 30 jours de la réception de la demande, (vii) examens tenus dans les 60 jours de la réception de la demande, (viii) examens qui ont pris plus de 60 jours; *(f)* combien de personnes ayant demandé un réexamen au Ministère et ayant demandé leur dossier au Ministère ont reçu leur dossier (i) dans les 30 jours de la présentation de la demande, (ii) dans les 60 jours de la présentation de la demande, (iii) dans les 90 jours de la présentation de la demande, (iv) plus de 90 jours après la présentation de la demande; *(g)* combien de personnes ayant demandé un réexamen au Ministère et ayant demandé leur dossier au Ministère se sont vu refuser leur dossier, ventilé par province; *(h)* combien de personnes ayant demandé un réexamen au Ministère ont été informées par téléphone de l'issue de leur demande, et combien en ont été informées par lettre; *(i)* combien d'appels liés au RPC ont été interjetés auprès de la section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale en 2013-2014, ventilés par (i) mois, (ii) province, (iii) région, (iv) appels ayant donné lieu à un rejet sommaire, (v) appels ayant donné lieu à l'annulation de la décision initiale du Ministère, (vi) appels n'ayant pas donné lieu à l'annulation de la décision initiale du Ministère, (vii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (viii) appels retirés à l'audience, (ix) appels instruits sur dossier, (x) appels instruits par écrit, (xi) appels instruits par téléphone, (xii) appels instruits en personne, (xiii) appels pour lesquels les dépens pour les déplacements ont été accordés à l'appellant, (xiv) appels entendus dans les 30 jours de la réception de l'avis d'appel, (xv) appels entendus dans les 60 jours de la réception de l'avis d'appel, (xvi) appels entendus dans les 90 jours de la réception de l'avis d'appel, (xvii) appels entendus dans les 4 mois de la réception de l'avis d'appel, (xviii) appels entendus dans les 6 mois de la réception de l'avis d'appel, (xix) appels entendus dans les 9 mois de la réception de l'avis d'appel, (xx) appels entendus plus de 9 mois après la réception de l'avis d'appel; *(j)* dans combien de cas le Ministère a-t-il été informé par le Tribunal de la sécurité sociale d'un avis d'appel (i) dans les 7 jours de la réception de l'avis, (ii) dans les 14 jours de la réception de l'avis, (iii) dans les 21 jours de la réception de l'avis, (iv) dans les 30 jours de la réception de l'avis, (v) plus de 30 jours après la réception de l'avis; *(k)* combien d'audiences ont été tenues par la section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale en 2013-2014, ventilé par (i) mois, (ii) province; *(l)* combien de causes sont en attente d'une instruction par la section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale; *(m)* combien de personnes ayant interjeté appel auprès de la section de la sécurité du

request, (ii) within 60 days of making the request, (iii) within 90 days of making the request, (iv) more than 90 days after making the request; *(n)* how many people appealing to the Income Security Section of the Social Security Tribunal were refused their case file by the Department, broken down by province; *(o)* how many people appealing to the Income Security Section of the Social Security Tribunal were sent an acknowledgement of receipt of their notice of appeal (i) within 30 days of making the request, (ii) within 60 days of making the request, (iii) within 90 days of making the request, (iv) more than 90 days after making the request; *(p)* how many appeals were made to the Appeal Division of the Social Security Tribunal regarding CPP pensions and benefits in 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province, (iii) region, (iv) cases where leave is not granted to appeal, (v) appeals filed by the Department, (vi) appeals resulting in an overturn of the Income Security Section's decision, (vii) cases not resulting in an overturn of the Income Security Section's decision, (viii) appeals withdrawn before a hearing is held, (ix) appeals withdrawn at hearing, (x) appeals which were decided on the record, (xi) appeals which were heard over the phone, (xii) appeals which were heard in person, (xiii) appeals for which travel costs were granted to the appellant, (xiv) appeals which were heard within 30 days of receipt of appeal notice, (xv) appeals which were heard within 60 days of receipt of appeal notice, (xvi) appeals which were heard within 90 days of receipt of appeal notice, (xvii) appeals which were heard within 6 months of receipt of appeal notice, (xviii) appeals which were heard within 9 months of receipt of appeal notice, (xvii) appeals which took more than 9 months to be heard; *(q)* how many hearings were held by the Appeal Division of the Social Security Tribunal regarding CPP pensions and benefits in 2013-2014, broken down by (i) month, (ii) province; *(r)* how many cases are currently waiting to be heard by the Appeal Division of the Social Security Tribunal; *(s)* how many complaints has the Social Security Tribunal received about communications sent to an appellant rather than to a third-party where requested; *(t)* how many complaints has the Social Security Tribunal received about logistical problems with hearings held by teleconference; *(u)* how many complaints has the Social Security Tribunal received about the Notice of Readiness system; and *(v)* how many requests for postponement has the Social Security Tribunal received after a Notice of Readiness has been filed by the appellant?

Q-571² — June 5, 2014 — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans: *(a)* have there been any reports written on seismic testing and the effects on fish stocks in the Gulf of St. Lawrence since 1996; and *(b)* have there been any reports written on seismic testing and the effects on fish stocks off Newfoundland and Labrador since 2006?

² Response requested within 45 days

revenu du Tribunal de la sécurité sociale ont reçu leur dossier du Ministère (i) dans les 30 jours de la présentation de leur demande, (ii) dans les 60 jours de la présentation de leur demande, (iii) dans les 90 jours de la présentation de leur demande, (iv) plus de 90 jours après la présentation de leur demande; *(n)* combien de personnes ayant interjeté appel auprès de la section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale se sont vu refuser leur dossier par le Ministère, ventilé par province; *(o)* combien de personnes ayant interjeté appel auprès de la section de la sécurité du revenu du Tribunal de la sécurité sociale ont reçu un accusé de réception de leur avis d'appel (i) dans les 30 jours de la présentation de leur demande, (ii) dans les 60 jours de la présentation de leur demande, (iii) dans les 90 jours de la présentation de leur demande, (iv) plus de 90 jours après la présentation de leur demande; *(p)* combien d'appels ont été interjetés auprès de la division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale relativement au RPC en 2013-2014, ventilés par (i) mois, (ii) province, (iii) région, (iv) causes où l'autorisation d'interjeter appel n'a pas été accordée, (v) appels interjetés par le Ministère, (vi) appels ayant donné lieu à l'annulation de la décision de la section de la sécurité du revenu, (vii) appels n'ayant pas donné lieu à l'annulation de la décision de la section de la sécurité du revenu, (viii) appels retirés avant la tenue d'une audience, (ix) appels retirés à l'audience, (x) appels instruits sur dossier, (xi) appels instruits par téléphone, (xii) appels instruits en personne, (xiii) appels pour lesquels les dépens pour les déplacements ont été accordés à l'appellant, (xiv) appels entendus dans les 30 jours de la réception de l'avis d'appel, (xv) appels entendus dans les 60 jours de la réception de l'avis d'appel, (xvi) appels entendus dans les 90 jours de la réception de l'avis d'appel, (xvii) appels entendus dans les 6 mois de la réception de l'avis d'appel, (xviii) appels entendus dans les 9 mois de la réception de l'avis d'appel, (xvii) appels entendus plus de 9 mois après la réception de l'avis d'appel; *(q)* combien d'audiences ont été tenues par la division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale relativement au RPC en 2013-2014, ventilés par (i) mois, (ii) province; *(r)* combien de causes sont actuellement en attente d'une instruction par la division d'appel du Tribunal de la sécurité sociale; *(s)* combien de plaintes le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues au sujet de communications envoyées à un appellant et non à une tierce partie, comme cela avait été demandé; *(t)* combien de plaintes le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues au sujet de problèmes de logistique concernant les audiences tenues par téléconférence; *(u)* combien de plaintes le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues au sujet du système d'avis de préparation; *(v)* combien de demandes de report le Tribunal de la sécurité sociale a-t-il reçues après qu'un avis de préparation a été envoyé par l'appellant?

Q-571² — 5 juin 2014 — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne le ministère des Pêches et des Océans : *a)* y a-t-il eu des rapports écrits sur la prospection sismique et ses répercussions sur les populations de poissons dans le golfe du Saint-Laurent depuis 1996; *b)* y a-t-il eu des rapports écrits sur la prospection sismique et ses répercussions sur les populations de poissons au large de Terre-Neuve-et-Labrador depuis 2006?

² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-572²** — June 5, 2014 — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to the Department of Fisheries and Oceans and Articles 39 and 40 of the Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) Conservation and Enforcement Measures: what have been the outcomes of citations issued in Canadian waters to foreign fishing vessels over the past five years?
- Q-572²** — 5 juin 2014 — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne le ministère des Pêches et des Océans et les articles 39 et 40 des Mesures de conservation et de contrôle de l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord Ouest (OPANO) : quelle a été l'issue des contraventions émises dans les eaux canadiennes aux bateaux de pêche étrangers au cours des cinq dernières années?
- Q-573²** — June 5, 2014 — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to the Department of Finance and the 8.5% Hibernia share held by the government: (a) how many offers, both domestic and foreign, have been made for the 8.5% Hibernia share; (b) what has been the monetary range of these offers; (c) what did the provincial government of Newfoundland and Labrador offer; and (d) how much profit did the federal government make over the past 10 years from its share?
- Q-573²** — 5 juin 2014 — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne le ministère des Finances et la part de 8,5 % que le gouvernement détient dans Hibernia : a) combien d'offres, tant nationales qu'étrangères, ont été faites pour la part de 8,5 % dans Hibernia; b) quelle a été la valeur monétaire de ces offres; c) qu'a offert le gouvernement provincial de Terre-Neuve-et-Labrador; d) combien le gouvernement fédéral a-t-il fait de profits au cours des dix dernières années grâce à sa part?
- Q-574²** — June 5, 2014 — Mr. Cleary (St. John's South—Mount Pearl) — With regard to the Department of Canadian Heritage: have there been any studies on the infrastructure at Cape Spear Lighthouse National Historic Site or Fort Amherst National Historic Site since 2000?
- Q-574²** — 5 juin 2014 — M. Cleary (St. John's-Sud—Mount Pearl) — En ce qui concerne le ministère du Patrimoine canadien : est-ce que des études ont été menées sur l'infrastructure du lieu historique national du Phare-de-Cap-Spear ou du lieu historique national de Fort-Amherst depuis 2000?
- Q-575²** — June 5, 2014 — Ms. Sgro (York West) — With respect to Canada's participation in the High-Level Meeting of the Global Partnership for Effective Development Co-operation, held in Mexico City on April 17, 2014: (a) what are the names, titles, and affiliations of all persons who represented Canada at this meeting; and (b) what are the dates, file numbers, and titles of all documents prepared for the Canadian delegations or representatives at this meeting, or otherwise in respect of this meeting?
- Q-575²** — 5 juin 2014 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne la participation du Canada à la réunion de haut niveau du Partenariat mondial pour une coopération efficace au service du développement, tenue à Mexico le 17 avril 2014 : a) quels sont les noms, titres, et affiliations de tous les représentants du Canada à cette réunion; b) quels sont les dates, numéros de dossiers et titres de tous les documents préparés par les délégations ou les représentants canadiens à cette réunion, ou autrement en lien avec cette réunion?
- Q-576²** — June 5, 2014 — Ms. Sgro (York West) — With respect to the National Day of Honour held on May 9, 2014: (a) what are the names, titles, and affiliations of those at the Canadian Legion with whom the Prime Minister's office consulted in advance of the Day of Honour; (b) what are the names, titles, and affiliations of those persons outside government who were consulted in advance of the National Day of Honour; (c) what are the details of the documents produced to inform the Canadian Legions about the National Day of Honour in advance of the Day; (d) what are the details of the documents produced to inform the Canadian Legion of the schedule, plans, and format of the National Day of Honour; (e) what were the dates and times of meetings for Minister Baird, the minister's staff, or Department of Foreign Affairs, Trade and Development bureaucrats with representatives of the Canadian Legion concerning the National Day of Honour from March 1, 2012 to May 9, 2014; (f) what were the dates and times of meetings for Minister Nicholson, the minister's staff, or Department of National Defence bureaucrats with representatives of the Canadian Legion concerning the National Day of Honour from March 1, 2012 to May 9, 2014; (g) what were the dates and times of meetings for the members of the Prime Minister's Office with representatives of the Canadian Legion concerning the National Day of Honour from March 1, 2012 to May 9, 2014; (h) what are the dates and reference numbers of all briefing materials prepared for any Minister or any member of any Minister's staff concerning the National Day of Honour?
- Q-576²** — 5 juin 2014 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne la Journée nationale de commémoration du 9 mai 2014 : a) quels sont les noms, titres et affiliations des membres de la Légion canadienne que le Cabinet du premier ministre a consultés en prévision de la Journée nationale de commémoration; b) quels sont les noms, titres et affiliations des personnes à l'extérieur du gouvernement qui ont été consultées en prévision de la Journée nationale de commémoration; c) quels sont les détails des documents produits afin d'informer à l'avance la Légion canadienne de la tenue de la Journée nationale de commémoration; d) quels sont les détails des documents produits afin d'informer la Légion canadienne de l'horaire, du programme et de la formule de la Journée nationale de commémoration; e) quelles sont les dates et heures des rencontres qu'ont eues le ministre Baird, son personnel ou des responsables du ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement avec des représentants de la Légion canadienne au sujet de la Journée nationale de commémoration du 1^{er} mars 2012 au 9 mai 2014; f) quelles sont les dates et heures des rencontres qu'ont eues le ministre Nicholson, son personnel ou le ministère de la Défense nationale avec des représentants de la Légion canadienne au sujet de la Journée nationale de commémoration du 1^{er} mars 2012 au 9 mai 2014; g) quelles sont les date et heure des rencontres qu'a eues le personnel du Cabinet du premier ministre avec des représentants de la Légion canadienne au sujet de la Journée nationale de commémoration du 1^{er} mars

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

- Q-577²** — June 5, 2014 — Ms. Sgro (York West) — With respect to the deportation of foreign nationals from Canada, for each year since 2009 inclusive: (a) how many persons were deported and to which countries; (b) how many were deported after having (i) been deemed a national security threat, (ii) violated immigration rules, (iii) received a criminal conviction; (c) to which countries does the government not deport persons (i) due to concerns of violating the principle of non-refoulement, as codified in international law, (ii) for any other reason, specifying the reason; (d) what are the dates, titles, and file numbers of all reports, memoranda, or other documents produced for the Minister of Public Safety in determining that persons will not be deported to a particular country or countries; (e) in the case of a country that has well-documented human rights violations, (i) what consideration is given to potential implications for deportees prior to Canadian government officials making final determinations on whether or not to deport persons to that country, (ii) which departments or agencies are involved in such a consideration, (iii) who has the final authority in making a determination; (f) on what basis would the need to deport a person trump concerns for that person's welfare after they are deported; (g) in the case of a country that is in the midst of a civil war or unrest, what consideration is given to this and its potential implications for a deportee prior to making a final determination on whether or not to deport a person; (h) what has been the annual cost in each year since 2009 inclusive of (i) transporting deportees to their destination, (ii) detaining deportees prior to deportation; (i) what is the average time a deportee is in custody prior to deportation; and (j) currently how many people are waiting to be deported?
- Q-578²** — June 5, 2014 — Ms. Sgro (York West) — With respect to the Clean Energy Ministerial held in May 2014 in South Korea: (a) what are the names, titles, and affiliations of all persons who attended on behalf of Canada; and (b) what are the dates, file numbers, and titles of all documents prepared for the attendees, or otherwise in respect of Canada's participation?
- Q-579²** — June 5, 2014 — Ms. Freeland (Toronto Centre) — With respect to Canadian official delegations to Ukraine in 2014: (a) what are the names, titles, and affiliations of all persons who travelled to Ukraine as part of these delegations; and (b) what are the dates, file numbers, and titles of all documents prepared for or in respect of these delegations?
- 2012 au 9 mai 2014; h) quels sont les dates et numéros de référence de tous les documents d'information produits à l'intention des ministres ou de leur personnel au sujet de la Journée nationale de commémoration?
- Q-577²** — 5 juin 2014 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne l'expulsion de ressortissants étrangers par le Canada, les données devant être fournies pour chaque année depuis 2009 inclusivement : a) combien de personnes ont-elles été expulsées, et vers quels pays; b) combien ont été expulsées après avoir (i) été réputées être une menace à la sécurité nationale, (ii) contrevenu aux règles de l'immigration, (iii) fait l'objet d'une condamnation au criminel; c) vers quels pays le gouvernement ne procède-t-il à aucune expulsion (i) parce qu'il craint de contrevenir au principe de non refoulement, tel que reconnu dans le droit international, (ii) pour toute autre raison, en précisant la raison en question; d) quels sont les dates, les titres et les numéros de dossier des rapports, des notes de service et des autres documents produits pour le ministère de la Sécurité publique afin de déterminer qu'aucune expulsion ne sera faite vers un ou des pays en particulier; e) dans le cas des pays où les violations des droits de la personne sont notoires, (i) dans quelle mesure les autorités canadiennes tiennent-elles compte des conséquences possibles pour les personnes expulsées avant de se prononcer sur la pertinence ou non de procéder à une expulsion vers le pays en question, (ii) quels ministères ou organismes ont leur mot à dire dans cette décision, (iii) à qui incombe, au bout du compte, la responsabilité de la décision; f) sur quoi se fonde t-on pour décider que la nécessité d'expulser quelqu'un l'emporte sur les préoccupations concernant son bien être une fois l'expulsion mise à exécution; g) en ce qui concerne les pays aux prises avec une guerre ou de l'agitation civiles, dans quelle mesure tient-on compte de cette situation et de ses conséquences possibles pour les personnes expulsées avant de se prononcer sur la pertinence ou non de procéder à une expulsion; h) combien ont coûté chaque année, depuis 2009 inclusivement, (i) le transport des personnes expulsées jusqu'à leur destination, (ii) la détention des personnes expulsées avant leur expulsion; i) combien de temps en moyenne une personne expulsée demeure t-elle sous garde avant son expulsion; (j) combien y a-t-il actuellement de personnes en attente d'expulsion?
- Q-578²** — 5 juin 2014 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne la réunion ministérielle sur l'énergie propre tenue en Corée du Sud en mai 2014: a) quels sont les noms, les titres et les affiliations de tous ceux qui y ont participé au nom du Canada; b) quels sont les dates, les numéros de dossier et les titres de tous les documents produits pour les participants ou autrement dans le cadre de la participation du Canada?
- Q-579²** — 5 juin 2014 — M^{me} Freeland (Toronto-Centre) — En ce qui concerne les délégations canadiennes officielles en Ukraine en 2014 : a) quel sont les noms, les titres et les affiliations politiques de toutes les personnes qui se sont rendues en Ukraine dans le cadre de ces délégations; b) quelle sont les dates, les numéros de fichier et les titres de tous les documents préparés pour ces délégations ou s'y rapportant?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-580² — June 5, 2014 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to the Government Operations Centre, for each protest or demonstration reported to the Centre by government departments or agencies since January 1, 2006, what was the (i) date, (ii) location, (iii) description or nature, and (iv) department or agency making the report?

Q-581² — June 5, 2014 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With respect to Canada's participation in the Organization of American States (OAS), since April 2010: (a) what are the names, titles, and affiliations of all persons who have represented Canada at events or meetings related to the OAS; and (b) what are the dates, file numbers, and titles of all documents prepared for the Canadian delegations or representatives, or otherwise in respect of such events or meetings?

Q-582² — June 5, 2014 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to the use of government-issued credit cards by Ministerial exempt staff, for each Minister since May 31, 2012: (a) how many Ministerial exempt staff failed to pay the amount owing within the required time frame; (b) for each case identified in (a), (i) what is the name of the Ministerial exempt staff member, (ii) what was the amount owing; (c) how many Ministerial exempt staff used government-issued credit cards for non-governmental business; (d) for each case identified in (c), (i) what is the name of the Ministerial exempt staff member, (ii) what specific transactions were made and for what amounts; (e) how much has the government had to pay to cover the delinquent accounts of Ministerial exempt staff; and (f) of the amount in (e) how much has the government recovered from the relevant Ministerial exempt staff members?

Q-583² — June 5, 2014 — Mr. Brison (Kings—Hants) — With regard to government advertising: (a) how much has each department, agency, or Crown corporation spent to purchase advertising on Xbox, Xbox 360, or Xbox One in each fiscal year since 2006-2007 inclusive; (b) what was the (i) nature, (ii) purpose, (iii) target audience or demographic, (iv) cost of each individual advertising purchase; (c) what was the Media Authorization Number for each advertising purchase; and (d) what are the file numbers of all documents, reports, or memoranda concerning each advertising purchase or of any post-campaign assessment or evaluation?

Q-584² — June 5, 2014 — Mr. Dubourg (Bourassa) — With respect to government advertising, for each television advertisement which has been aired during National Hockey League playoff game broadcasts since January 1, 2006: what is the (a) identification number, name or ADV number; (b) number of times each advertisement has aired during such a broadcast, specifying the total number of times and the total length of time (seconds or minutes), broken down by year and by month for each advertisement; (c) total cost to air each advertisement, broken down by year and by month; (d) criteria used to select each of the advertisement placements; (e) media outlet used to air each advertisement, broken down by year and by month; and (f) the total amount spent per outlet, broken down by year and by month?

Q-580² — 5 juin 2014 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne le Centre des opérations du gouvernement, pour chaque manifestation signalée au Centre par des ministères ou organismes gouvernementaux depuis le 1^{er} janvier 2006, quelle a été (i) la date, (ii) le lieu, (iii) la description ou la nature, (iv) le ministère ou l'organisme faisant rapport?

Q-581² — 5 juin 2014 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne la participation du Canada à l'Organisation des États américains (OEA), depuis avril 2010 : a) quels sont les noms, les titres et les affiliations politiques de toutes les personnes qui ont représenté le Canada à des activités ou des réunions reliées à l'OEA; b) quelle sont les dates, les noms des fichiers et les titres de tous les documents préparés pour les représentants ou les délégations du Canada, ou encore qui se rapportent à ces activités ou réunions?

Q-582² — 5 juin 2014 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne les cartes de crédit émises par le gouvernement et utilisées par le personnel exonéré d'un ministre, pour chaque ministre depuis le 31 mai 2012 : a) combien de membres du personnel exonéré d'un ministre n'ont pas payé le montant dû avant l'échéance; b) pour chaque cas indiqué en a), (i) quel est le nom du membre du personnel exonéré, (ii) quel était le montant dû; c) combien de membres du personnel exonéré d'un ministre ont utilisé des cartes de crédit émises par le gouvernement, à des fins autres que gouvernementales; d) pour chaque cas indiqué en c), (i) quel est le nom du membre du personnel exonéré, (ii) quelles ont été les transactions effectuées et quels ont été les montants de ces transactions; e) combien le gouvernement a-t-il dû payer pour régler les comptes en souffrance du personnel exonéré; f) sur le montant en e) combien le gouvernement a-t-il recouvré auprès des membres du personnel exonéré concernés?

Q-583² — 5 juin 2014 — M. Brison (Kings—Hants) — En ce qui concerne la publicité du gouvernement : a) combien chaque ministère, organisme ou société d'État a-t-il dépensé pour acheter de la publicité sur Xbox, Xbox 360 ou Xbox One, au cours de chacun des exercices depuis 2006-2007 inclusivement; b) quel était (i) la nature, (ii) le but, (iii) le public ou le profil démographique cible, (iv) le coût de chaque publicité achetée; c) quel était le numéro d'autorisation média pour chaque publicité achetée; d) quels sont les numéros de dossier de tous les documents, rapports ou mémoires concernant chaque achat de publicité ou de toute évaluation subséquente à une campagne?

Q-584² — 5 juin 2014 — M. Dubourg (Bourassa) — En ce qui concerne la publicité du gouvernement, pour chaque publicité présentée pendant la télédiffusion de parties des séries de la Ligue nationale de hockey depuis le 1^{er} janvier 2006 : quel est a) le numéro d'identification, le nom ou le numéro PUB; b) le nombre de fois où chaque publicité a été présentée pendant une telle diffusion, en précisant le nombre total de présentations et la durée totale (secondes ou minutes), réparti selon l'année et le mois pour chaque publicité; c) le coût total de diffusion de chaque publicité, réparti selon l'année et le mois; d) les critères utilisés pour sélectionner chacun des placements publicitaires; e) le média utilisé pour diffuser chaque publicité, réparti selon l'année et le mois; f) le montant total dépensé par média, réparti selon l'année et le mois?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-585² — June 5, 2014 — Mr. Dubourg (Bourassa) — With regard to government real property management, for each contract for the appraisal of real property since January 1, 2006: what are the (i) file numbers, (ii) dates, (iii) location or description of the property?

Q-586² — June 5, 2014 — Mr. Dubourg (Bourassa) — With regard to government procurement: what are the details of all contracts for the provision of research or speechwriting services to Ministers since April 1, 2006, (a) providing for each such contract (i) the start and end dates, (ii) contracting parties, (iii) file number, (iv) nature or description of the work; and (b) providing, in the case of a contract for speechwriting, the (i) date, (ii) location, (iii) audience or event at which the speech was, or was intended to be, delivered?

Q-587² — June 5, 2014 — Mr. Dubourg (Bourassa) — With regard to bank notes: (a) how many requests to reproduce the image of Canadian bank notes have been received by the Bank of Canada since April 1, 2006; (b) how many such requests have been approved, and how many have been rejected; (c) for each such request, what was (i) the proposed reproduction and its purpose, (ii) the proposed placement or distribution of the material featuring the bank note image, (iii) the date of the approval, (iv) the name of the requester, where requested by a group, business, or organization, (iv) whether the request was approved or rejected?

Q-588² — June 5, 2014 — Ms. Jones (Labrador) — With regard to corrections, since November 27, 2012: (a) has any department or agency conducted any review or assessment of physical conditions, practices, policies, or any other matter, pertaining to (i) the Baffin Correctional Centre in Iqaluit, Nunavut, (ii) correctional services in Nunavut in general; (b) what are the details, including dates and file numbers, of each such review or assessment; (c) has any department or agency conducted any review or assessment of physical conditions, practices, policies, or any other matter, pertaining to (i) Her Majesty's Penitentiary in St. John's, Newfoundland and Labrador, (ii) correctional services in Newfoundland and Labrador in general; and (d) what are the details, including dates and file numbers, of each such review or assessment?

Q-589² — June 5, 2014 — Ms. Jones (Labrador) — With regard to National Defence: (a) what were the projects, proposals, plans, or developments which were to have been the subject of the anticipated "announcements" concerning 5 Wing Goose Bay contemplated or referred to by the former Minister of Intergovernmental Affairs in an interview with CBC Newfoundland and Labrador On Point which aired on or about May 26, 2012; (b) were those announcements ever made, and if so, what were they, and when were they made; (c) if those announcements were not made, (i) what progress has been made towards the projects, proposals, plans, or developments contemplated in (a), (ii) when will they be made public; and (d) what steps have been taken since January 2006 towards the establishment at the base of (i) a rapid

Q-585² — 5 juin 2014 — M. Dubourg (Bourassa) — En ce qui concerne la gestion des biens immobiliers du gouvernement, pour chaque contrat d'évaluation de biens immobiliers depuis le 1^{er} janvier 2006 : quels sont (i) les numéros de dossier, (ii) les dates, (iii) l'emplacement ou la description des biens?

Q-586² — 5 juin 2014 — M. Dubourg (Bourassa) — En ce qui concerne les achats du gouvernement : quels sont les détails de tous les contrats d'achat de services de recherche ou de rédaction de discours pour les ministres depuis le 1^{er} avril 2006, (a) en indiquant pour chacun des contrats (i) les dates de début et de fin, (ii) les parties contractantes, (iii) le numéro de dossier, (iv) la nature ou la description du travail; (b) en indiquant, dans le cas d'un contrat de rédaction de discours, (i) la date, (ii) l'endroit, (iii) le public ou l'événement à l'intention duquel le discours a été ou devait être prononcé?

Q-587² — 5 juin 2014 — M. Dubourg (Bourassa) — En ce qui concerne les billets de banque : a) combien de demandes de reproduction de l'image de billets de banque canadiens ont été reçues par la Banque du Canada depuis le 1^{er} avril 2006; b) parmi ces demandes, combien ont été approuvées et combien ont été refusées; c) pour chaque demande, quel était (i) la reproduction proposée et son objectif, (ii) le projet de placement ou de distribution du document portant l'image d'un billet de banque, (iii) la date d'approbation, (iv) le nom du demandeur, dans le cas d'un groupe, d'une entreprise ou d'une organisation, (iv) la demande a-t-elle été acceptée ou refusée?

Q-588² — 5 juin 2014 — M^{me} Jones (Labrador) — En ce qui concerne les services correctionnels, depuis le 27 novembre 2012 : a) des ministères ou organismes ont-ils procédé à l'examen ou à l'évaluation des conditions matérielles, des pratiques, des politiques ou de toute autre question liée (i) au Centre correctionnel de Baffin, à Iqaluit, au Nunavut, (ii) aux services correctionnels au Nunavut, en général; b) quels sont les détails, y compris les dates et numéros de dossier, de chacun de ces examens ou évaluations; c) des ministères ou organismes ont-ils procédé à l'examen ou à l'évaluation des conditions matérielles, des pratiques, des politiques ou de toute autre question liée (i) au Her Majesty's Penitentiary de St. John's, à Terre-Neuve-et-Labrador, (ii) aux services correctionnels à Terre-Neuve-et-Labrador, en général; d) quels sont les détails, y compris les dates et numéros de dossier, de chacun de ces examens ou évaluations?

Q-589² — 5 juin 2014 — M^{me} Jones (Labrador) — En ce qui concerne la Défense nationale : a) quels étaient les projets, propositions, plans ou développements qui devaient faire l'objet des « annonces » prévues concernant la 5^e Escadre Goose Bay qu'envisageait l'ancien ministre des Affaires intergouvernementales, ou dont il a parlé, dans une entrevue à l'émission On Point de la CBC à Terre-Neuve-et-Labrador, diffusée le, ou autour du, 26 mai 2012; b) ces annonces ont-elles finalement été faites et, si tel est le cas, quelles étaient-elles et quand ont-elles été faites; c) si les annonces n'ont pas été faites, (i) quels progrès ont été réalisés à l'égard des projets, propositions, plans ou développements envisagés en a), (ii) quand seront-ils annoncés publiquement; d) quelles mesures ont été prises depuis janvier 2006 à l'égard de l'établissement, sur la base, (i) d'un bataillon d'intervention rapide, (ii) d'un

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

reaction battalion, (ii) an unmanned aerial vehicle squadron, (iii) any other unit, facility, or function which was not already established at the base on January 1, 2006, specifying the nature of that proposed or anticipated unit, facility, or function?

Q-590² — June 5, 2014 — Mr. Valeriotte (Guelph) — With respect to the Scott et al. v. Attorney General of Canada legal action against the Government of Canada: (a) what is the total amount of money spent by all departments and agencies, broken down by department and agency, since October 30, 2012, in its defence against the Canadian veterans' class action lawsuit; and (b) what is the total amount of money all departments and agencies have spent to hire outside legal counsel, broken down by department and agency, for the same time period referred to in (a)?

Q-591² — June 5, 2014 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the comments of Justice Minister Peter MacKay in the House on June 4, regarding a “compromise that occurred in the leaking of information around” the process of a Supreme Court appointment, and the statement of his spokesperson that “we are concerned about recent leaks from what was intended to be a confidential process, we are reviewing the process for future appointments” as quoted by the Toronto Star on June 3: (a) to what leaks do these comments refer; (b) when were these leaks discovered; (c) how were these leaks discovered; (d) how was the government informed of these leaks; (e) what measures were in place to prevent leaks; (f) how does the government define the “leaking of information”; (g) what meetings have occurred on the subject of these leaks, (i) on what dates, (ii) with whom present, (iii) with what goals, (iv) with what outcomes; (h) what materials, briefing notes, or other memos were created regarding these leaks and what are their dates of creation and file or reference numbers; (i) who developed the materials in (h); (j) do the “leaks” refer to an article by John Ivison of the National Post, dated May 1, regarding communications between the Chief Justice and Ministers of the Crown, or to material cited in that article; (k) do the “leaks” refer to an article by Laura Stone of Global News dated May 7 regarding communications between the Prime Minister’s Office and Marc Nadon suggesting Justice Nadon leave the Federal Court to rejoin the Quebec bar, or to material cited in that article; (l) do the “leaks” refer to an article by Sean Fine of the Globe and Mail dated May 23 regarding activities of the selection panel and names on government lists, or to material cited in that article; (m) if the answer to (j), (k), or (l) is negative, does the government dispute the veracity of the content referred to in the article referenced in the question; (n) what specific information has been leaked; (o) what is the extent and scope of the leak; (p) what are the consequences of the leak; (q) what meetings occurred regarding the articles referenced in (j), (k), and (l), (i) on what dates, (ii) who was present, (iii) what were the goals of the meeting, (iv) what was the outcome of the meeting; (r) what materials, briefing notes, or other memos were created regarding the articles in (j), (k), and (l) and what are their dates of creation and file or reference numbers; (s) from where did these leaks originate; (t) who had access to the information leaked; (u) what was done, if anything, to limit the dissemination of material once leaked; (v) were any news outlets contacted in an effort to limit the publication of leaked material; (w) were any journalists contacted to correct information in any story referencing a “leak”; (x) does the government’s conception of a leak include

escadron de véhicules aériens sans pilote, (iii) de toute autre unité, installation ou fonction qui n’était pas déjà établie sur la base au 1er janvier 2006, en précisant la nature de ladite unité, installation ou fonction?

Q-590² — 5 juin 2014 — M. Valeriotte (Guelph) — En ce qui concerne l’affaire Scott et al. c. Procureur général du Canada, dans laquelle le gouvernement du Canada est poursuivi : a) quel est le montant total dépensé par tous les ministères et organismes, réparti par ministère et organisme, depuis le 30 octobre 2012, pour assurer la défense contre le recours collectif des anciens combattants canadiens; b) quel est le montant total dépensé par tous les ministères et organismes pour l’embauche de conseillers juridiques externes, réparti par ministère et organisme, pour la période indiquée en a)?

Q-591² — 5 juin 2014 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne les propos que le ministre de la Justice Peter MacKay a tenus à la Chambre le 4 juin au sujet de « la fuite d’information [ayant compromis] l’intégrité de la démarche » de nomination des juges de la Cour suprême et ce que son porte-parole aurait déclaré selon le Toronto Star du 3 juin, à savoir que « nous sommes troublés par les récentes fuites d’information d’une démarche qui se voulait confidentielle, nous réexaminons la démarche en vue des futures nominations » : a) de quelles fuites est-il question dans ces déclarations; b) quand ces fuites ont-elles été constatées; c) comment ont-elles été constatées; d) comment le gouvernement en a-t-il été informé; e) quelles mesures avait-on prises pour empêcher les fuites; f) comment le gouvernement définit-il une « fuite d’information »; g) quelles réunions ont eu lieu à propos de ces fuites, (i) à quelles dates, (ii) en présence de qui, (iii) dans quels buts, (iv) avec quels résultats; h) quels documents, notes d’information ou autres écrits ont été rédigés au sujet de ces fuites et quels sont leur date de création et leur numéro de dossier ou de référence; i) qui a rédigé les documents visés en h); j) s’agit-il des « fuites » mentionnées dans l’article de John Ivison paru dans le National Post du 1^{er} mai au sujet des communications entre la juge et en chef et des ministres ou dans les documents cités dans cet article; k) s’agit-il des « fuites » mentionnées dans l’article de Laura Stone de Global News en date du 7 mai au sujet des communications entre le bureau du premier ministre et Marc Nadon suggérant que le juge Nadon quitte la Cour fédérale pour réintégrer le Barreau du Québec ou dans les documents cités dans cet article; l) s’agit-il des « fuites » mentionnées dans l’article de Sean Fine paru dans le Globe and Mail du 23 mai au sujet des activités du comité de sélection et des noms figurant sur les listes du gouvernement ou dans les documents cités dans cet article; m) si la réponse à j), k) ou l) est non, le gouvernement conteste-t-il la véracité du contenu des articles en question; n) quels renseignements au juste ont fait l’objet de fuites; o) quelle est l’ampleur des fuites; p) quelles sont les conséquences des fuites; q) quelles réunions ont eu lieu à propos des articles cités en j), k) et l), (i) à quelles dates, (ii) en présence de qui, (iii) dans quels buts, (iv) avec quels résultats; r) quels documents, notes d’information ou autres écrits ont été rédigés à propos des articles visés en j), k) et l) et quels sont leur date de création et leur numéro de dossier ou de référence; s) d’où ces fuites ont-elles émané; t) qui avait accès aux renseignements ayant fait l’objet de fuites; u) qu’a-t-on fait pour limiter la diffusion des renseignements ayant fait l’objet de fuites; v) a-t-on contacté des bureaux de presse en vue de limiter la publication des renseignements ayant fait l’objet de

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

dissemination of information that is inaccurate; *y*) what is the total number of leaks that occurred regarding the appointment process, and how was this number determined; *z*) what steps has the government undertaken to investigate these leaks; *aa*) have any meetings with the RCMP occurred regarding these leaks, (i) if yes, when and with whom, (ii) if not, why not; *bb*) have any meetings with the Director of Public Prosecutions occurred regarding these leaks, (i) if yes, when and with whom, (ii) if not, why not; *cc*) have any meetings with the Office of the Commissioner for Federal Judicial Affairs occurred regarding these leaks, (i) if yes, when and with whom, (ii) if not, why not; *dd*) what steps is the Commissioner for Federal Judicial Affairs undertaking to investigate these leaks; *ee*) what steps is the Department of Justice taking to investigate these leaks; *ff*) what steps is the Minister taking to investigate these leaks; *gg*) when is it expected that any investigation will be concluded; *hh*) what penalties might be imposed if the sources of the leaks are found; *ii*) what cost is expected to be incurred relative to any investigation into these leaks; *jj*) what additional measures are being taken to ensure that more leaks do not occur; *kk*) what steps were taken in the Prime Minister's Office to investigate these leaks; *ll*) what steps were taken in the Privy Council Office to investigate these leaks; *mm*) what meetings or communications transpired between the Minister of Justice and the Prime Minister or his office regarding these leaks; *nn*) who is responsible for these leaks; *oo*) who is being investigated for these leaks; *pp*) what suspects have been identified; *qq*) has any motive been determined and if so, what are the motives and how was this determined; *rr*) is the government itself investigating these leaks or will a third party be involved; *ss*) what steps will be taken to ensure independence in any investigation of these leaks; *tt*) have any wiretaps or other judicial orders been sought in relation to an investigation into these leaks; *uu*) does the government consider information as being leaked if its dissemination occurs in a form where it is protected by privilege, such as on the floor of the House of Commons; *vv*) who was informed of the leaks, on what date, and by what means; *ww*) what was the impact of these leaks on the existing Supreme Court appointment process; *xx*) what is expected to be the impact of these leaks on any future Supreme Court appointment process; *yy*) how was the determination in *xx*) made, by whom, with what policy objectives in mind, and with what expectations relative to future conduct by the government in identifying a nominee to the Supreme Court of Canada; *zz*) who is in charge of investigating these leaks; *aaa*) will Parliament be informed of the results of any investigation and if so, when; *bbb*) if no investigations are occurring, why not; *ccc*) if no investigations are occurring, is this compatible with the government's policy objectives that include being "tough on crime"; *ddd*) what measures will be in place for a future Supreme Court appointments process to prevent such leaks; *eee*) what confidential materials related to the appointment process were created and distributed; and *fff*) were all materials in *eee*) returned, (i) if yes, when, (ii) if no, what materials remain unreturned to the government?

fuites; *w*) a-t-on contacté des journalistes pour faire corriger l'information contenue dans des reportages faisant allusion à « une fuite »; *x*) le gouvernement entend-il par une fuite la diffusion de renseignements inexacts; *y*) de combien de fuites en tout le processus de nomination a-t-il fait l'objet et comment en est-on arrivé à ce chiffre; *z*) qu'a fait le gouvernement pour enquêter sur ces fuites; *aa*) y a-t-il eu des réunions avec la GRC au sujet de ces fuites, (i) si oui, quand et avec qui, (ii) si non, pourquoi pas; *bb*) y a-t-il eu des réunions avec le directeur des poursuites pénales au sujet de ces fuites, (i) si oui, quand et avec qui, (ii) si non, pourquoi pas; *cc*) y a-t-il eu des réunions avec le Bureau du commissaire à la magistrature fédérale au sujet de ces fuites, (i) si oui, quand et avec qui, (ii) si non, pourquoi pas; *dd*) qu'a fait le commissaire à la magistrature fédérale pour enquêter sur ces fuites; *ee*) qu'a fait le ministère de la Justice pour enquêter sur ces fuites; *ff*) qu'a fait le ministre pour enquêter sur ces fuites; *gg*) quand s'attend-on à ce que les enquêtes prennent fin; *hh*) quelles pénalités pourraient être imposées si les responsables des fuites sont découverts; *ii*) combien devraient coûter les enquêtes sur ces fuites; *jj*) quelles autres mesures prend-on pour faire en sorte qu'il n'y ait plus de fuites; *kk*) qu'a-t-on fait au Bureau du premier ministre pour enquêter sur ces fuites; *ll*) qu'a-t-on fait au Bureau du Conseil privé pour enquêter sur ces fuites; *mm*) quelles réunions ou communications ont pu avoir lieu entre le ministre de la Justice et le premier ministre ou son bureau au sujet de ces fuites; *nn*) qui est responsable de ces fuites; *oo*) sur qui enquête-t-on à propos de ces fuites; *pp*) quels suspects a-t-on identifiés; *qq*) a-t-on déterminé un motif et, si oui, quel est-il et comment l'a-t-on déterminé; *rr*) le gouvernement lui-même enquête-t-il sur ces fuites ou fera-t-il intervenir une tierce partie; *ss*) quelles mesures va-t-on prendre pour assurer l'indépendance des enquêtes; *tt*) a-t-on obtenu des ordonnances d'écoute électronique ou d'autres ordonnances judiciaires dans le cadre des enquêtes sur ces fuites; *uu*) le gouvernement considère-t-il qu'il y a fuite d'information quand sa diffusion se fait sous la protection du privilège comme dans l'enceinte de la Chambre des communes; *vv*) qui a été informé des fuites, quand et comment; *ww*) quel a été l'impact de ces fuites sur le processus de nomination des juges de la Cour suprême; *xx*) quel devrait être l'impact de ces fuites sur le processus de nomination des juges de la Cour suprême; *yy*) comment l'impact visé en *xx*) a-t-il été déterminé, par qui, avec quelques objectifs de politique en tête et avec quelles attentes concernant la façon dont le gouvernement va désormais choisir les candidats à la Cour suprême; *zz*) qui est chargé de l'enquête sur ces fuites; *aaa*) le Parlement sera-t-il informé des résultats de l'enquête et, si oui, quand; *bbb*) s'il n'y a pas d'enquêtes en cours, pourquoi pas; *ccc*) s'il n'y a pas d'enquêtes en cours, est-ce compatible avec les objectifs de politique du gouvernement en matière entre autres de lutte contre la criminalité; *ddd*) quelles mesures va-t-on prendre pour empêcher que de telles fuites aient lieu dans le cadre du processus de nomination de juges à la Cour suprême; *eee*) quels documents confidentiels ont été rédigés et distribués dans le cadre du processus de nomination; *fff*) tous les documents visés en *eee*) ont-ils été retournés, (i) si oui, quand, (ii) si non, quels documents n'ont toujours pas été retournés au gouvernement?

Q-592² — June 5, 2014 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville)
— With regard to the Translation Bureau: *a*) what was the total number of contracts awarded to outside suppliers for each year from 2006 to 2014; *b*) with regard to the contracts (under

² Response requested within 45 days

Q-592² — 5 juin 2014 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville)
— En ce qui concerne le Bureau de la traduction : *a*) quel est le nombre total de contrats accordés à des fournisseurs externes pour chaque année allant de 2006 à 2014; *b*) en ce qui concerne

² Demande une réponse dans les 45 jours

\$25,000) awarded to outside suppliers, for each year from 2006 to 2014, what are the (i) suppliers' names, (ii) contract reference numbers, (iii) contract dates, (iv) descriptions of services provided, (v) delivery dates, (vi) original contract amounts, (vii) final contract amounts if different from the original contract amounts; (c) with regard to the total cost of contracts awarded by the Translation Bureau to outside suppliers for each year from 2006 to 2014, what are the (i) suppliers' names, (ii) contract reference numbers, (iii) contract dates, (iv) descriptions of services provided, (v) delivery dates, (vi) original contract amounts, (vii) final contract amounts if different from the original contract amounts; (d) what percentage of all work performed by the Translation Bureau was assigned to outside suppliers for each year from 2006 to 2014; (e) what was the Translation Bureau's total business volume (in dollars) for each year from 2006 to 2014; (f) what percentage of documents was translated from French to English by the Translation Bureau for each year between 2006 and 2014; (g) what percentage of documents was translated from French to English by outside suppliers contracted by the Translation Bureau for each year between 2006 and 2014; (h) with regard to the elimination of positions within the Translation Bureau, for each year from 2006 to 2014, (i) how many full-time positions were eliminated, (ii) how many part-time positions were eliminated, (iii) which positions, (iv) in which Bureau departments, (v) who was consulted, (vi) what impact has this had on delivery deadlines for translation requests; and (i) regarding the hiring of employees within the Translation Bureau, (i) how many new positions were created within the Translation Bureau for each year from 2006 to 2014, (ii) position titles, (iii) how many full-time positions (iv) how many part-time positions, (v) in which departments were the new positions created?

Q-593² — June 5, 2014 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville)
— With regard to the former Yekau Lake Practice Bombing Range: what are the dates, titles and file numbers of all reports, memoranda, dockets, dossiers or other records since January 1, 2006, held by any department or agency concerning the Range or environmental remediation of the site?

Q-594² — June 5, 2014 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville)
— With regard to government communications, for each announcement made by a Minister or Parliamentary Secretary in the National Capital Region in a location other than the parliamentary precinct or the National Press Theatre: what was the (a) date, (b) location, (c) purpose or subject matter, (d) name and portfolio of the Minister or Parliamentary Secretary; and (e) what were the amounts and details of all expenses related to making each such announcement?

les contrats (en deçà de 25 000 \$) accordés à des fournisseurs externes, pour chaque année allant de 2006 à 2014, quels sont les (i) noms des fournisseurs, (ii) numéros de référence des contrats, (iii) dates des contrats, (iv) descriptions des services fournis, (v) dates de livraison, (vi) montants originaux des contrats, (vii) montants finaux des contrats si différents des montants des contrats originaux; c) en ce qui concerne le coût total des contrats accordés par le Bureau de la traduction à des fournisseurs externes pour chaque année allant de 2006 à 2014, quels sont les (i) noms des fournisseurs, (ii) numéros de référence des contrats, (iii) dates des contrats, (iv) description des services fournis, (v) dates de livraison, (vi) montants originaux des contrats, (vii) montants finaux des contrats si différents des montants des contrats originaux; d) quel pourcentage de la totalité du travail réalisé par le Bureau de la traduction fut accordé à des fournisseurs externes pour chaque année allant de 2006 à 2014; e) quel était le volume d'affaires total (en dollars) du Bureau de la traduction pour chaque année allant de 2006 à 2014; f) quel pourcentage des documents a été traduit du français à l'anglais par le Bureau de la traduction pour chaque année entre 2006 et 2014; g) quel pourcentage des documents a été traduit du français à l'anglais par des fournisseurs externes mandatés par le Bureau de la traduction pour chaque année entre 2006 et 2014; h) en ce qui concerne la suppression de postes au sein du Bureau de la traduction, pour chaque année allant de 2006 à 2014, (i) combien de postes à temps plein ont été supprimés, (ii) combien de postes à temps partiel ont été supprimés, (iii) quels postes, (iv) dans quels départements du Bureau, (v) qui a été consulté, (vi) quels effets cela a-t-il eu sur les délais de livraison des demandes de traduction; i) concernant l'embauche de personnel au sein du Bureau de la traduction, (i) combien de nouveaux postes ont été créés au sein du Bureau de la traduction pour chaque année allant de 2006 à 2014, (ii) le titre des positions, (iii) combien de postes à temps complet (iv) combien de postes à temps partiel, (v) dans quels départements les nouveaux postes ont été créés?

Q-593² — 5 juin 2014 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville)
— En ce qui concerne le champ d'exercices de bombardement de Yekau Lake : quels sont les titres, les dates et les numéros de dossier de tous les rapports, notes, dossiers et autres registres produits depuis le 1^{er} janvier 2006 et détenus par tout ministère ou organisme au sujet du champ d'exercices ou de l'assainissement environnemental du site?

Q-594² — 5 juin 2014 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville)
— En ce qui concerne les communications du gouvernement, pour chaque annonce faite par un ministre ou un secrétaire parlementaire dans la région de la capitale nationale, à l'extérieur de la Cité parlementaire et de l'Amphithéâtre national de la presse : quel était a) la date, b) le lieu, c) l'objet ou le sujet, d) le nom et le portefeuille du ministre ou du secrétaire parlementaire; e) quels ont été les montants et les détails de toutes les dépenses liées à la tenue de l'annonce?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

P-18 — June 5, 2014 — Mr. Cotler (Mount Royal) — That an Order of the House do issue for any memos, documents, and other materials prepared pursuant to section 4.1 of the Department of Justice Act in order to ascertain whether any of the provisions of Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code in response to the Supreme Court of Canada decision in *Attorney General of Canada v. Bedford* and to make consequential amendments to other Acts are inconsistent with the purposes and provisions of the Canadian Charter of Rights and Freedoms.

BUSINESS OF SUPPLY**GOVERNMENT BUSINESS****PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS**

M-516 — June 5, 2014 — Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate measures to end the current discriminatory policy governing blood and organ donations from men who have sex with men, and that Canadian Blood Services, Héma-Quebec, and Health Canada replace the current policy with a science-based policy that protects the integrity of the Canadian blood supply while treating all potential donors with equal dignity and respect.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

M-504 — April 8, 2014 — Mr. Hayes (Sault Ste. Marie) — That the Standing Committee on the Status of Women be instructed to undertake a study on the subject of best practices in education and social programs in Canada that prevent violence against women, and report its findings to the House within one year of the study's initiation.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

P-18 — 5 juin 2014 — M. Cotler (Mont-Royal) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production des notes, des dossiers et de tous documents produits aux termes de l'article 4.1 de la Loi sur le ministère de la Justice afin de vérifier si des dispositions du projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel pour donner suite à la décision de la Cour suprême du Canada dans l'affaire *Procureur général du Canada c. Bedford* et apportant des modifications à d'autres lois en conséquence, sont incompatibles avec les fins et dispositions de la Charte canadienne des droits et libertés.

TRAVAUX DES SUBSIDES**AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

M-516 — 5 juin 2014 — M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates afin de mettre un terme aux politiques discriminatoires qui régissent actuellement les dons de sang et d'organes provenant d'hommes ayant des relations sexuelles avec d'autres hommes, et que la Société canadienne du sang, Héma-Quebec et Santé Canada remplacent la politique actuelle par une politique fondée sur la science qui protège l'intégrité des réserves de sang du Canada, tout en traitant tous les donateurs potentiels avec autant de dignité et de respect.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M-504 — 8 avril 2014 — M. Hayes (Sault Ste. Marie) — Que le Comité permanent de la condition féminine reçoive instruction d'entreprendre une étude sur les pratiques exemplaires en matière de programmes éducatifs et sociaux au Canada visant à prévenir la violence envers les femmes et qu'il fasse rapport de ses conclusions à la Chambre dans l'année suivant le début de son étude.

REPORT STAGE OF BILLS**Bill C-6****An Act to implement the Convention on Cluster Munitions**

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 3.

Statement and selection by Speaker — see Debates of May 29, 2014.

RESUMING DEBATE

Group No. 1

Motion No. 1 — Question put separately. Its vote also applies to Motion No. 3.

Motion No. 2 — Question put separately.

Motion No. 1 — May 29, 2014 — Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), — That Bill C-6 be amended by deleting the short title.

Motion No. 2 — May 29, 2014 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Dewar (Ottawa Centre), — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 4.

Motion No. 3 — May 29, 2014 — Mr. Dewar (Ottawa Centre), seconded by Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), — That Bill C-6 be amended by deleting Clause 11.

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI**Projet de loi C-6****Loi de mise en oeuvre de la Convention sur les armes à sous-munitions**

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n^{os} 1 à 3.

Déclaration et sélection du Président — voir les Débats du 29 mai 2014.

REPRISE DU DÉBAT

Groupe n° 1

Motion n° 1 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi à la motion n° 3.

Motion n° 2 — Mise aux voix séparément.

Motion n° 1 — 29 mai 2014 — M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles), — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression du titre abrégé.

Motion n° 2 — 29 mai 2014 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Dewar (Ottawa-Centre), — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 4.

Motion n° 3 — 29 mai 2014 — M. Dewar (Ottawa-Centre), appuyé par M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles), — Que le projet de loi C-6 soit modifié par suppression de l'article 11.

Bill C-24**An Act to amend the Citizenship Act and to make consequential amendments to other Acts****NOTICES OF MOTIONS**

Motion No. 1 — June 4, 2014 — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 1.

Motion No. 2 — June 4, 2014 — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 3.

Motion No. 3 — June 4, 2014 — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 7.

Motion No. 4 — June 4, 2014 — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 8.

Projet de loi C-24**Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et d'autres lois en conséquence****AVIS DE MOTIONS**

Motion n° 1 — 4 juin 2014 — M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion n° 2 — 4 juin 2014 — M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 3.

Motion n° 3 — 4 juin 2014 — M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 7.

Motion n° 4 — 4 juin 2014 — M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 8.

Pursuant to Standing Order 76.1(2), notice also received from:

Mr. McCallum (Markham—Unionville) — June 4, 2014

Motion No. 5 — June 4, 2014 — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 9.

Motion No. 6 — June 4, 2014 — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 11.

Motion No. 7 — June 4, 2014 — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 12.

Motion No. 8 — June 4, 2014 — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 14.

Motion No. 9 — June 4, 2014 — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 15.

Motion No. 10 — June 4, 2014 — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 16.

Motion No. 11 — June 4, 2014 — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 19.

Motion No. 12 — June 4, 2014 — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 20.

Motion No. 13 — June 4, 2014 — Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — That Bill C-24 be amended by deleting Clause 38.

Conformément à l'article 76.1(2) du Règlement, avis aussi reçu de :

M. McCallum (Markham—Unionville) — 4 juin 2014

Motion n° 5 — 4 juin 2014 — M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 9.

Motion n° 6 — 4 juin 2014 — M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 11.

Motion n° 7 — 4 juin 2014 — M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 12.

Motion n° 8 — 4 juin 2014 — M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 14.

Motion n° 9 — 4 juin 2014 — M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 15.

Motion n° 10 — 4 juin 2014 — M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 16.

Motion n° 11 — 4 juin 2014 — M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 19.

Motion n° 12 — 4 juin 2014 — M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 20.

Motion n° 13 — 4 juin 2014 — M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard) — Que le projet de loi C-24 soit modifié par suppression de l'article 38.

Bill C-31

An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 11, 2014 and other measures

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 12.

Group No. 2 — Motions Nos. 13 to 160 and 166 to 272.

Statement and selection by Speaker — see Debates of June 4, 2014.

Projet de loi C-31

Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 11 février 2014 et mettant en oeuvre d'autres mesures

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n^{os} 1 à 12.

Groupe n° 2 — motions n^{os} 13 à 160 et 166 à 272.

Déclaration et sélection du Président — voir les Débats du 4 juin 2014.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS*Group No. 1*

Motion No. 1 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 2, 3 and 6.

Motion No. 4 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 10 to 12.

Motion No. 5 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 8 and 9.

Motion No. 1 — June 5, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting the short title.

Motion No. 2 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 24.

Motion No. 3 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 25.

Motion No. 4 — June 5, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 27.

Motion No. 5 — June 5, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 28.

Motion No. 6 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 35.

Motion No. 8 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 50.

Motion No. 9 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 75.

Motion No. 10 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 99.

Motion No. 11 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 100.

Motion No. 12 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 101.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS*Groupe n° 1*

Motion n° 1 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n°s 2, 3 et 6.

Motion n° 4 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n°s 10 à 12.

Motion n° 5 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n°s 8 et 9.

Motion n° 1 — 5 juin 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression du titre abrégé.

Motion n° 2 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 24.

Motion n° 3 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 25.

Motion n° 4 — 5 juin 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 27.

Motion n° 5 — 5 juin 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 28.

Motion n° 6 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 35.

Motion n° 8 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 50.

Motion n° 9 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 75.

Motion n° 10 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 99.

Motion n° 11 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 100.

Motion n° 12 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 101.

Group No. 2

Motion No. 13 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 14 to 65.

Motion No. 66 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 67 to 69.

Motion No. 70 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 71 to 83.

Motion No. 84 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 85 to 87.

Motion No. 88 — Question put separately.

Motion No. 89 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 90 to 93.

Motion No. 94 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 95 to 97.

Motion No. 98 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 99 and 100.

Motion No. 101 — Question put separately.

Motion No. 102 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 103 to 153.

Motion No. 154 — Question put separately. Its vote also applies to Motion No. 155.

Motion No. 156 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 157 to 159.

Motion No. 160 — Question put separately.

Motion No. 166 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 167 to 272.

Motion No. 13 — June 5, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 110.

Motion No. 14 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 111.

Motion No. 15 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 112.

Motion No. 16 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 113.

Motion No. 17 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 114.

Motion No. 18 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 115.

Groupe n° 2

Motion n° 13 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n^{os} 14 à 65.

Motion n° 66 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n^{os} 67 à 69.

Motion n° 70 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n^{os} 71 à 83.

Motion n° 84 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n^{os} 85 à 87.

Motion n° 88 — Mise aux voix séparément.

Motion n° 89 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n^{os} 90 à 93.

Motion n° 94 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n^{os} 95 à 97.

Motion n° 98 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n^{os} 99 et 100.

Motion n° 101 — Mise aux voix séparément.

Motion n° 102 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n^{os} 103 à 153.

Motion n° 154 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi à la motion n° 155.

Motion n° 156 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n^{os} 157 à 159.

Motion n° 160 — Mise aux voix séparément.

Motion n° 166 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n^{os} 167 à 272.

Motion n° 13 — 5 juin 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 110.

Motion n° 14 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 111.

Motion n° 15 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 112.

Motion n° 16 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 113.

Motion n° 17 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 114.

Motion n° 18 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 115.

Motion No. 64 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 161.

Motion No. 65 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 162.

Motion No. 66 — June 5, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 175.

Motion No. 67 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 176.

Motion No. 68 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 177.

Motion No. 69 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 178.

Motion No. 70 — June 5, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 179.

Motion No. 71 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 180.

Motion No. 72 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 181.

Motion No. 73 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 182.

Motion No. 74 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 183.

Motion No. 75 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 184.

Motion No. 76 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 185.

Motion No. 77 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 186.

Motion n° 64 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 161.

Motion n° 65 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 162.

Motion n° 66 — 5 juin 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 175.

Motion n° 67 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 176.

Motion n° 68 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 177.

Motion n° 69 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 178.

Motion n° 70 — 5 juin 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 179.

Motion n° 71 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 180.

Motion n° 72 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 181.

Motion n° 73 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 182.

Motion n° 74 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 183.

Motion n° 75 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 184.

Motion n° 76 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 185.

Motion n° 77 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 186.

Motion No. 78 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 187.

Motion No. 79 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 188.

Motion No. 80 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 189.

Motion No. 81 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 190.

Motion No. 82 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 191.

Motion No. 83 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 192.

Motion No. 84 — June 5, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 206.

Motion No. 85 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 207.

Motion No. 86 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 208.

Motion No. 87 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 209.

Motion No. 88 — June 5, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 211.

Motion No. 89 — June 5, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 223.

Motion No. 90 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 224.

Motion No. 91 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 225.

Motion n° 78 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 187.

Motion n° 79 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 188.

Motion n° 80 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 189.

Motion n° 81 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 190.

Motion n° 82 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 191.

Motion n° 83 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 192.

Motion n° 84 — 5 juin 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 206.

Motion n° 85 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 207.

Motion n° 86 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 208.

Motion n° 87 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 209.

Motion n° 88 — 5 juin 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 211.

Motion n° 89 — 5 juin 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 223.

Motion n° 90 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 224.

Motion n° 91 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 225.

Motion No. 92 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 231.

Motion No. 93 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 232.

Motion No. 94 — June 5, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 300.

Motion No. 95 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 301.

Motion No. 96 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 303.

Motion No. 97 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 307.

Motion No. 98 — June 5, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 308.

Motion No. 99 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 309.

Motion No. 100 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 310.

Motion No. 101 — June 5, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 313.

Motion No. 102 — June 5, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 317.

Motion No. 103 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 318.

Motion No. 104 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 319.

Motion No. 105 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 320.

Motion n° 92 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 231.

Motion n° 93 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 232.

Motion n° 94 — 5 juin 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 300.

Motion n° 95 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 301.

Motion n° 96 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 303.

Motion n° 97 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 307.

Motion n° 98 — 5 juin 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 308.

Motion n° 99 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 309.

Motion n° 100 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 310.

Motion n° 101 — 5 juin 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 313.

Motion n° 102 — 5 juin 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 317.

Motion n° 103 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 318.

Motion n° 104 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 319.

Motion n° 105 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 320.

Motion No. 151 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 366.

Motion No. 152 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 367.

Motion No. 153 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 368.

Motion No. 154 — June 5, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 369.

Motion No. 155 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 370.

Motion No. 156 — June 5, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 371.

Motion No. 157 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 372.

Motion No. 158 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 373.

Motion No. 159 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 374.

Motion No. 160 — June 5, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 375.

Motion No. 166 — June 5, 2014 — Deferred recorded division on the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 376.

Motion No. 167 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 377.

Motion No. 168 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 378.

Motion No. 169 — June 5, 2014 — Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Thibeault (Sudbury), — That Bill C-31 be amended by deleting Clause 379.

Motion n° 151 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 366.

Motion n° 152 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 367.

Motion n° 153 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 368.

Motion n° 154 — 5 juin 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 369.

Motion n° 155 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 370.

Motion n° 156 — 5 juin 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 371.

Motion n° 157 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 372.

Motion n° 158 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 373.

Motion n° 159 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 374.

Motion n° 160 — 5 juin 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 375.

Motion n° 166 — 5 juin 2014 — Vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 376.

Motion n° 167 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 377.

Motion n° 168 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 378.

Motion n° 169 — 5 juin 2014 — M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Thibeault (Sudbury), — Que le projet de loi C-31 soit modifié par suppression de l'article 379.

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

SPEAKER'S PERMISSION

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>